

INFORME DE LA COMISION DE DESARME

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO CUARTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 42 (A/44/42)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1989

58 p.

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION	1 - 3	1
II. ORGANIZACION Y TRABAJOS DEL PERIODO DE SESIONES DE 1989	4 - 16	2
III. DOCUMENTACION	17 - 39	5
A. Informes y otros documentos presentados por el Secretario General	17 - 19	5
B. Otros documentos, incluidos documentos presentados por los Estados Miembros	20 - 39	5
IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	40 - 49	7

Anexos

I. Compilación de propuestas de recomendaciones sobre el tema 4 del programa	23
II. Capacidad nuclear de Sudáfrica: conclusiones y recomendaciones sobre el tema 6 del programa	34
III. Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme: documento de trabajo del Presidente	41
IV. Propuestas y enmiendas relativas al texto del documento de trabajo del Presidente del Grupo de Trabajo II	47

I. INTRODUCCION

1. En su cuadragésimo tercer período de sesiones, la Asamblea General, en su resolución 43/78 A, de 7 de diciembre de 1988, tomó nota, entre otras cosas, del informe especial y del informe anual de la Comisión de Desarme 1/; pidió a la Comisión que prosiguiese su labor de conformidad con su mandato, enunciado en el párrafo 118 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General 2/, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme; y pidió a la Comisión que se reuniese en 1989 por un período no mayor de cuatro semanas y que le presentase en su cuadragésimo cuarto período de sesiones un informe sobre cuestiones de fondo que contuviese recomendaciones concretas sobre los temas incluidos en su programa.

2. En el mismo período de sesiones, la Asamblea General aprobó las siguientes resoluciones directamente relacionadas con la labor de la Comisión de Desarme:

- a) Resolución 43/71 B, titulada "Capacidad nuclear de Sudáfrica";
- b) Resolución 43/73, titulada "Reducción de los presupuestos militares";
- c) Resolución 43/75 D, titulada "Desarme convencional";
- d) Resolución 43/75 F, titulada "Desarme convencional";
- e) Resolución 43/75 G, titulada "Información objetiva sobre cuestiones militares";
- f) Resolución 43/75 I, titulada "Transferencias internacionales de armas";
- g) Resolución 43/75 L, titulada "Los armamentos navales y el desarme";
- h) Resolución 43/75 R, titulada "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme";
- i) Resolución 43/78 A, titulada "Informe de la Comisión de Desarme";
- j) Resolución 43/78 L, titulada "Examen de la declaración por la que se proclama el decenio de 1990 Tercer Decenio para el Desarme".

3. El 1º de diciembre de 1988, la Comisión de Desarme se reunió en la Sede de las Naciones Unidas para celebrar un breve período de sesiones de organización que consistió en una única sesión (A/CN.10/PV.132). Durante dicha sesión, la Comisión examinó cuestiones relacionadas con la organización de los trabajos de su período de sesiones sustantivo de 1989 y consideró la cuestión de la elección de su Mesa, teniendo en cuenta el principio de rotación de la presidencia entre las regiones geográficas. La Comisión eligió a su Presidente y a tres Vicepresidentes; en la oportunidad aplazó hasta el período de sesiones sustantivo de 1989 la elección de los demás miembros de la Mesa. La Comisión también examinó el programa provisional para el período de sesiones sustantivo de 1989 (véase el párrafo 6 infra). Además, la Comisión decidió celebrar su siguiente período de sesiones sustantivo del 8 al 31 de mayo de 1989.

II. ORGANIZACION Y TRABAJOS DEL PERIODO DE SESIONES DE 1989

4. La Comisión de Desarme se reunió en la Sede de las Naciones Unidas del 8 al 31 de mayo de 1989. En el curso del período de sesiones, la Comisión celebró ocho sesiones plenarias (A/CN.10/PV.133 a 140), que estuvieron presididas por el Sr. Bagbeni Adeito Nzengeya (Zaire). El Sr. Lin Kuo-Chung, oficial superior de asuntos políticos del Departamento de Asuntos de Desarme, desempeñó las funciones de Secretario de la Comisión.

5. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo, la Comisión eligió a otros cinco Vicepresidentes y a un Relator para 1989. La composición de la Mesa fue la siguiente:

Presidente: Sr. Bagbeni Adeito Nzengeya (Zaire)

Vicepresidentes: Representantes de los siguientes Estados:

Austria	República Democrática Alemana
Bahrein	Rumania
Costa Rica	Sri Lanka
Haití	Togo

Relator: Sr. André Querton (Bélgica)

6. En la misma sesión, la Comisión aprobó su programa, contenido en el documento A/CN.10/L.24, que se reproduce a continuación:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Elección de la Mesa.
3. Aprobación del programa.
4.
 - a) Examen de diversos aspectos de la carrera de armamentos, especialmente la carrera de armas nucleares y el desarme nuclear, a fin de acelerar las negociaciones encaminadas a una efectiva eliminación del peligro de la guerra nuclear;
 - b) Examen de los temas del programa que figuran en la sección II de la resolución 33/71 H, con el objetivo de elaborar, en el marco de las prioridades establecidas en el décimo período extraordinario de sesiones y de conformidad con ellas, un enfoque general de las negociaciones sobre desarme nuclear y convencional.
5. Reducción de los presupuestos militares:
 - a) Armonización de las opiniones sobre las medidas concretas que han de tomar los Estados con respecto a la reducción progresiva convenida de los presupuestos militares y la reasignación de los recursos que actualmente se utilizan para fines militares al desarrollo económico y social, especialmente en beneficio de los países en desarrollo, teniendo en cuenta las resoluciones pertinentes de la Asamblea General;

- b) Examen y determinación de medios eficaces de lograr acuerdos para congelar, reducir o limitar de otro modo los gastos militares, en forma equilibrada, con inclusión de medidas adecuadas de verificación que sean satisfactorias para todas las partes interesadas, teniendo en cuenta las disposiciones de las resoluciones 34/83 F, 35/142 A, 36/82 A, 37/95 A, 38/184 A, 39/64 A, 40/91 A, 41/57, 42/36 y 43/73, de la Asamblea General, con miras a finalizar la labor en lo que respecta al último párrafo pendiente de los "Principios que han de regir las futuras medidas de los Estados para congelar y reducir los presupuestos militares".
6. Examen sustantivo de la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica, solicitado por la Asamblea General y el Presidente del Comité Especial contra el Apartheid (resoluciones 37/74 B, 38/181 B, 39/61 B, 40/89 B, 41/55 B, 42/34 B y 43/71 B y documento A/CN.10/4).
 7. Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme.
 8. Los armamentos navales y el desarme.
 9. Examen sustantivo de las cuestiones relacionadas con el desarme convencional.
 10. Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme.
 11. Informe de la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su cuadragésimo cuarto período de sesiones.
 12. Otros asuntos.

7. En la misma sesión, la Comisión de Desarme aprobó su programa general de trabajo para el período de sesiones y decidió establecer un comité plenario para que examinase los temas 4, 11 y 12 del programa. En relación con el tema 4, sobre diversos aspectos de la carrera de armamentos y cuestiones vinculadas al desarme nuclear y convencional, se estableció, bajo la presidencia del Sr. Sergei Martynov (República Socialista Soviética de Bielorrusia) y en el marco del Comité Plenario, un grupo de contacto al que se encargó el examen del tema. El Grupo de Contacto celebró 12 sesiones entre el 10 y el 26 de mayo y presentó su informe al Comité Plenario en la segunda sesión del Comité, celebrada el 30 de mayo.

8. En la misma sesión, la Comisión decidió también establecer un grupo de consulta para que se ocupase del tema 5 del programa, sobre la cuestión de la reducción de los presupuestos militares, y formulase recomendaciones al respecto a la Comisión. El Grupo de Consulta, presidido por el Sr. Valeriu Florean (Rumania), celebró seis sesiones entre el 10 y el 22 de mayo. Posteriormente el Grupo se reunió bajo la presidencia del Presidente de la Comisión de Desarme y celebró dos sesiones los días 25 y 26 de mayo.

9. En la misma sesión, la Comisión decidió establecer el Grupo de Trabajo I para que se ocupase del tema 6 del programa, sobre la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica, y formulase recomendaciones al respecto a la Comisión. El Grupo de Trabajo I se reunió bajo la presidencia del Sr. Edmond Jayasinghe (Sri Lanka) y celebró 13 sesiones entre el 10 y el 26 de mayo.

10. En la misma sesión, la Comisión decidió también establecer el Grupo de Trabajo II para que se ocupase del tema 7 del programa, sobre el examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, y formulase recomendaciones al respecto a la Comisión. El Grupo de Trabajo II se reunió bajo la presidencia del Sr. Paul Bamela Engo (Camerún) y celebró tres sesiones los días 10, 11 y 26 de mayo. Entre el 15 y 26 de mayo, el Grupo celebró nueve sesiones para realizar consultas oficiosas, durante las cuales el Presidente contó con la colaboración del Sr. B. A. Adeyemi (Nigeria), que actuó de coordinador.

11. Además, en la misma sesión, el Presidente de la Comisión de Desarme decidió proceder de la misma manera que el año anterior y celebrar, bajo su responsabilidad, consultas sustantivas y de participación abierta sobre el tema 8 del programa, relativo a la cuestión de los armamentos navales y el desarme. El Presidente delegó la conducción de las consultas en el Sr. Nana Sutresna (Indonesia). A los efectos de dichas consultas se celebraron siete sesiones entre el 10 y el 26 de mayo.

12. En la misma sesión, la Comisión decidió establecer el Grupo de Trabajo III para que se ocupase del tema 9 del programa, sobre la cuestión del desarme convencional, y formulase recomendaciones al respecto a la Comisión. El Grupo de Trabajo III se reunió bajo la presidencia del Sr. Skjold G. Mellbin (Dinamarca) y celebró 13 sesiones entre el 10 y el 26 de mayo.

13. En la misma sesión, la Comisión decidió también establecer el Grupo de Trabajo IV para que se ocupase del tema 10 del programa, sobre el examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme, y formulase recomendaciones al respecto a la Comisión. El Grupo de Trabajo IV se reunió bajo la presidencia del Sr. Roger Ravix (Haití) y celebró siete sesiones entre el 10 y el 26 de mayo. El Presidente del Grupo designó al Sr. Douglas Roche (Canadá) coordinador de un grupo de contacto de composición abierta establecido por el Grupo de Trabajo para el examen del tema. El Grupo de Contacto celebró seis sesiones entre el 19 y el 25 de mayo.

14. Los días 8 y 9 de mayo la Comisión de Desarme celebró un intercambio general de opiniones sobre todos los temas del programa (A/CN.10/PV.133 a 136).

15. En su 139a. sesión, celebrada el 30 de mayo, la Comisión de Desarme examinó los informes de los Grupos de Trabajo I, II, III y IV, encargados de los temas del programa 6, 7, 9 y 10, respectivamente; el informe del Grupo de Consulta sobre el tema 5 del programa; el informe del Presidente de la Comisión sobre el tema 8 del programa; y el informe del Comité Plenario sobre el tema 4 del programa. En la sección IV del presente informe figuran los informes de los órganos subsidiarios de la Comisión y las recomendaciones contenidas en ellos.

16. De conformidad con la práctica de la Comisión de Desarme, algunas organizaciones no gubernamentales asistieron a las sesiones plenarias y a las sesiones del Comité Plenario.

III. DOCUMENTACION

A. Informes y otros documentos presentados por el Secretario General

17. De conformidad con el párrafo 8 de la resolución 43/78 A de la Asamblea General, el Secretario General, mediante una nota de fecha 3 de febrero de 1989, remitió a la Comisión de Desarme el informe especial y el informe anual de la Conferencia de Desarme 3/, junto con todos los documentos oficiales del decimoquinto período extraordinario de sesiones y del cuadragésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General relativos a cuestiones de desarme (A/CN.10/114).

18. De conformidad con el párrafo 3 de la resolución 43/78 L de la Asamblea General, el Secretario General presentó a la Comisión de Desarme un informe en que se recopilaban las opiniones recibidas de los Estados Miembros sobre la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme (A/CN.10/115 y Add.1 a 4).

19. En relación con el documento A/44/275-E/1989/79, el Secretario General, mediante una nota de fecha 23 de mayo de 1989, remitió a la Comisión de Desarme la Declaración de la Amazonía aprobada en Manaus, Brasil, el 6 de mayo de 1989, por los Presidentes de los Estados Partes en el Tratado de Cooperación Amazónica (A/CN.10/132).

B. Otros documentos, incluidos documentos presentados por los Estados Miembros

20. Durante los trabajos de la Comisión se presentaron los documentos que figuran a continuación, relativos a cuestiones sustantivas.

21. Se presentó un documento titulado "Los armamentos navales y el desarme: documento preparado por el Presidente" sobre el tema 8 del programa (A/CN.10/134).

22. China presentó un documento de trabajo titulado "Recomendación sobre los elementos básicos de la declaración del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme" (A/CN.10/116).

23. Bulgaria, Checoslovaquia, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas presentaron un documento de trabajo titulado "Negociaciones sobre desarme nuclear" (A/CN.10/117).

24. China presentó un documento de trabajo titulado "La cuestión de las transferencias internacionales de armas" (A/CN.10/118).

25. Bulgaria, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas presentaron un documento de trabajo titulado "Medidas de fomento de la confianza en el mar; limitación y reducción de los armamentos navales" (A/CN.10/119).

26. Hungría presentó un documento de trabajo titulado "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme" (A/CN.10/120).

27. Suecia presentó un documento de trabajo titulado "Los armamentos navales y el desarme: acuerdo multilateral para la prevención de incidentes en el mar" (A/CN.10/121).

28. Nigeria presentó un documento de trabajo titulado "Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme" (A/CN.10/122).
29. Bulgaria, Checoslovaquia, Polonia y la República Democrática Alemana presentaron un documento de trabajo titulado "Elementos a incluir en un proyecto de resolución sobre la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarme" (A/CN.10/123).
30. Nigeria presentó un documento de trabajo titulado "Examen sustantivo de las cuestiones relacionadas con el desarme convencional: medidas concretas" (A/CN.10/124).
31. Costa Rica presentó un documento de trabajo titulado "Las transferencias internacionales de armas" (A/CN.10/125).
32. Costa Rica presentó un documento de trabajo titulado "Elementos para un proyecto de resolución sobre la declaración de los años 90 como Tercera Década del Desarme" (A/CN.10/126).
33. Checoslovaquia, Polonia y la República Socialista Soviética de Ucrania presentaron un documento de trabajo titulado "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme" (A/CN.10/127).
34. La India presentó un documento de trabajo titulado "Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio del Desarme" (A/CN.10/128).
35. Suecia presentó un documento de trabajo titulado "Los armamentos navales y el desarme: protocolo sobre las minas marinas" (A/CN.10/129).
36. Finlandia, Indonesia y Suecia presentaron un documento de trabajo titulado "Los armamentos navales y el desarme" (A/CN.10/130).
37. Nigeria presentó un documento de trabajo titulado "Capacidad nuclear de Sudáfrica" (A/CN.10/131).
38. La República Popular Mongola presentó un documento de trabajo titulado "Algunas sugerencias que podrían incluirse en el documento de la Asamblea General en que se proclama el decenio de 1990 como Tercer Decenio de las Naciones Unidas para el Desarme" (A/CN.10/133).
39. El Canadá presentó un documento de trabajo titulado "Proyecto de declaración por la que se proclama el decenio de 1990 Tercer Decenio para el Desarme" (A/CN.10/135).

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

40. En su 139a. sesión, celebrada el 30 de mayo, la Comisión de Desarme aprobó por consenso los informes de sus órganos subsidiarios y las recomendaciones contenidas en ellos en relación con los temas 4, 5, 6, 7, 9 y 10 del programa, y examinó el informe de su Presidente sobre el tema 8 del programa. La Comisión convino en presentar a la Asamblea General los textos de dichos informes, que se reproducen a continuación.

41. En atención a la recomendación formulada por el Grupo de Consulta sobre el tema 5 del programa relativo a la reducción de los presupuestos militares en el párrafo 8 de su informe (véase el párrafo 44 *infra*), la Comisión de Desarme celebró varias consultas oficiosas sobre el tema bajo la presidencia del Presidente de la Comisión. Más tarde, la Comisión examinó el tema en la tercera sesión de su Comité Plenario, celebrada el 31 de mayo, a fin de dar forma definitiva al texto de los principios que han de regir las futuras medidas de los Estados para congelar y reducir los presupuestos militares, teniendo en cuenta todas las opiniones expresadas y las posiciones adoptadas en el Grupo de Consulta sobre el tema. En el curso de las deliberaciones, el Presidente presentó sus propuestas sobre los párrafos 1, 5, 6, 7, 9, 12 y 14 que, a su juicio, reflejaban el resultado de extensas consultas sobre el tema y podrían servir como texto de transacción. Sin embargo, no se llegó a consenso sobre las propuestas del Presidente y, en consecuencia, éste las retiró. Como no hubo acuerdo sobre las propuestas, la Comisión de Desarme decidió en su 140a. sesión, celebrada el 31 de mayo, transmitir para su examen el texto que figuraba en el informe que había presentado a la Asamblea General en el decimoquinto período extraordinario de sesiones, tercer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme 4/. El texto es el siguiente:

"PRINCIPIOS QUE HAN DE REGIR LAS FUTURAS MEDIDAS DE LOS ESTADOS PARA CONGELAR Y REDUCIR LOS PRESUPUESTOS MILITARES

1. Todos los Estados, en particular los Estados poseedores de los mayores arsenales militares, y los foros de negociación apropiados deberían aunar esfuerzos con miras a concertar acuerdos internacionales para congelar y reducir los presupuestos militares, con inclusión de medidas adecuadas de verificación aceptables para todas las partes. Tales acuerdos deberían contribuir a lograr reducciones verdaderas de las fuerzas armadas y los armamentos de los Estados partes, con miras a fortalecer la paz y la seguridad internacionales con los mínimos niveles posibles de fuerzas militares y armamentos. Los acuerdos concretos sobre la congelación y reducción de los gastos militares están asumiendo especial importancia y deberían concertarse en el plazo más breve posible a fin de contribuir a contener la carrera de armamentos, aliviar las tensiones internacionales y aumentar las posibilidades de reasignar los recursos que actualmente se usan con fines militares al desarrollo económico y social, sobre todo en beneficio de los países en desarrollo.

2. En todos los esfuerzos encaminados a congelar y reducir los gastos militares se deberían tener en cuenta los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y los párrafos pertinentes del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (resolución S-10/2).

3. Hasta tanto se concierten acuerdos para congelar y reducir los gastos militares, todos los Estados, en particular los que poseen más armamentos, deberían imponerse moderación en sus gastos militares.
4. La reducción de los gastos militares sobre una base mutuamente convenida debería efectuarse gradualmente y en forma equilibrada, en porcentaje o en cifras absolutas, a fin de garantizar que ningún Estado o grupo de Estados pueda obtener ventajas sobre otros en ninguna etapa, y sin perjuicio del derecho de todos los Estados a que no disminuya su seguridad, ni de su derecho a la soberanía y a adoptar las medidas necesarias de legítima defensa.
5. Si bien la congelación y reducción de los presupuestos militares es responsabilidad de todos los Estados y debe efectuarse gradualmente de conformidad con el principio de la mayor responsabilidad, el proceso debería comenzar por los Estados poseedores de armas nucleares que tengan los mayores arsenales y los gastos militares más altos, a los cuales deberían seguir inmediatamente otros Estados poseedores de armas nucleares y los Estados militarmente importantes. Esto no debería impedir que otros Estados iniciaran negociaciones y concertaran acuerdos sobre la reducción equilibrada de sus respectivos presupuestos militares en cualquier momento del proceso.
6. Los recursos humanos y materiales liberados mediante la reducción de los gastos militares deberían dedicarse al desarrollo económico y social, particularmente en beneficio de los países en desarrollo.
7. Para que puedan celebrarse negociaciones significativas sobre la congelación y reducción de los presupuestos militares, es preciso que todas las partes en tales negociaciones hayan aceptado los principios de publicidad y comparabilidad. Sería necesario elaborar métodos convenidos para medir y comparar los gastos militares en determinados períodos y entre países con diferentes sistemas presupuestarios. Con este fin [es indispensable]/[se debe procurar] que los Estados [participantes] utilicen el sistema de presentación de informes adoptado por la Asamblea General en 1980.
8. Cada Estado parte en los acuerdos encaminados a reducir los gastos militares indicará los armamentos y actividades militares que serían objeto de reducciones físicas dentro de los límites previstos en tales acuerdos.
9. Los acuerdos para congelar y reducir los gastos militares deberían incluir medidas adecuadas de verificación, satisfactorias para todas las partes, a fin de lograr que todos los Estados partes aplicaran y cumplieran estrictamente sus disposiciones. Los métodos concretos de verificación u otro procedimiento de aplicación deberían acordarse en el proceso de negociación según los objetivos, el alcance y la índole del acuerdo.
10. Las medidas unilaterales que adoptasen los Estados en relación con la congelación y reducción de los gastos militares, especialmente cuando otros Estados adoptaran medidas análogas sobre la base del ejemplo mutuo, podrían contribuir a crear condiciones favorables a la negociación y concertación de acuerdos internacionales para congelar y reducir los gastos militares.
11. Las medidas de fomento de la confianza podrían ayudar a establecer un clima político conducente a la congelación y reducción de los gastos militares. A su vez, la congelación y reducción de los gastos militares podrían contribuir a aumentar la confianza entre los Estados.

12. Las Naciones Unidas deberían desempeñar un papel central en la tarea de orientar, promover e iniciar negociaciones tendientes a congelar y reducir los gastos militares, y todos los Estados Miembros deberían colaborar con la Organización y entre sí con miras a resolver los problemas que entraña este proceso.

13. La congelación y reducción de los gastos militares podrían lograrse, según conviniera, a nivel mundial, regional o subregional, con el acuerdo de todos los Estados interesados.

14. Los acuerdos sobre congelación y reducción de los presupuestos militares deberían considerarse en una perspectiva más amplia, que incluyera el respeto y la aplicación del sistema de seguridad de las Naciones Unidas, y deberían estar vinculados con otras medidas de desarme, dentro del contexto del progreso hacia el desarme general y completo bajo un control internacional eficaz. Por consiguiente, la reducción de los presupuestos militares debería complementar los acuerdos sobre la limitación de armamentos y el desarme y no debería considerarse un sustituto de tales acuerdos.

15. La aprobación de los principios enunciados debería considerarse un medio de facilitar la celebración de negociaciones significativas sobre acuerdos concretos de congelación y reducción de gastos militares."

42. En su 140a. sesión, celebrada el 31 de mayo, la Comisión aprobó en su totalidad el informe que había de presentar a la Asamblea General en el cuadragésimo cuarto período de sesiones.

43. El informe del Comité Plenario sobre el tema 4 del programa es el siguiente:

"Informe del Comité Plenario sobre el tema 4 del programa

1. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo, la Comisión de Desarme decidió que, como en anteriores períodos de sesiones, un Grupo de Contacto abierto a todas las delegaciones se ocupara del tema 4 del programa, dentro del marco del Comité Plenario. Se nombró Presidente del Grupo de Contacto al Sr. Sergei Martynov (República Socialista Soviética de Bielorrusia). El Sr. Jukka Huopaniemi, del Departamento de Asuntos de Desarme, desempeñó las funciones de Secretario del Grupo.

2. El Grupo de Contacto celebró 12 sesiones entre el 10 y el 26 de mayo.

3. El Grupo de Contacto continuó la labor sobre el tema 4 del programa basándose en la compilación de propuestas de recomendaciones sobre el tema que figuraba en el anexo II al informe presentado por la Comisión a la Asamblea General en su decimoquinto período extraordinario de sesiones (A/S-15/3). También tuvo ante sí un documento de trabajo titulado "Negociaciones sobre el desarme nuclear", presentado por Bulgaria, Checoslovaquia, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/CN.10/117).

4. El estado de las deliberaciones del Grupo de Contacto se refleja en la "Compilación de propuestas de recomendaciones sobre el tema 4 del programa", que figura en el anexo al presente informe. Esas recomendaciones, cuya formulación figura en la compilación sin corchetes ni variantes, son las

siguientes: las recomendaciones 1 y 2; en la sección I, las recomendaciones 3, 4, 6, 9, 10, 19, 20, 26 y 27; en la sección II, la oración introductoria y las recomendaciones 1, 2, 5 y 7. En general, dichas recomendaciones resultaron aceptables, sin perjuicio del derecho de las delegaciones de enmendarlas en la forma que conviniera.

5. En el curso de sus labores en el período de sesiones de 1989, el Grupo de Contacto actualizó algunos de los textos en examen, convino en la recomendación 4 (primera parte) y 2 (segunda parte) y logró algunos adelantos en lo concerniente a la reducción de las esferas de desacuerdo. No obstante, como se indica en la "Compilación de propuestas de recomendaciones sobre el tema 4 del programa", no pudo llegar a un consenso sobre un conjunto completo de recomendaciones. Se recomienda que la Comisión siga esforzándose por lograr acuerdo sobre un conjunto completo de recomendaciones en relación con el tema 4."

44. El informe del Grupo de Consulta sobre el tema 5 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Consulta sobre el tema 5 del programa

1. En su resolución 43/73 de 7 de diciembre de 1988, la Asamblea General, entre otras cosas, pidió a la Comisión de Desarme que prosiguiera el examen del tema titulado "Reducción de los presupuestos militares" y que, en ese contexto, finalizara en su período de sesiones sustantivo de 1989 su labor sobre el último párrafo que se encuentra aún en examen de los principios que han de regir las futuras medidas de los Estados para congelar y reducir los presupuestos militares, y presentara su informe y recomendaciones a la Asamblea General a más tardar en su cuadragésimo cuarto período de sesiones.

2. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, la Comisión de Desarme decidió establecer el Grupo de Consulta para que tratara el tema 5 del programa, de conformidad con la resolución 43/73 de la Asamblea General.

3. El Grupo de Consulta se reunió bajo la presidencia del Sr. Valeriu Florean (Rumania) y celebró seis sesiones entre el 10 y el 22 de mayo. Durante el mismo período, también celebró varias reuniones y consultas oficiosas por medio del Presidente. La Sra. Hannelore Hoppe del Departamento de Asuntos de Desarme desempeñó las funciones de Secretaria del Grupo de Consulta.

4. El Grupo de Consulta continuó examinando el párrafo 7 de los principios que han de regir las futuras medidas de los Estados para congelar y reducir los presupuestos militares sobre la base del texto examinado en el período de sesiones sustantivo de 1988 de la Comisión de Desarme, contenido en el párrafo 30 del documento A/S-15/3, con miras a llegar a un acuerdo sobre ese párrafo. Ciertas delegaciones pidieron que algunos párrafos de los principios se examinaran juntamente con el párrafo 7. Ese enfoque no resultó aceptable para otras delegaciones. En consecuencia, durante las consultas el Grupo centró su labor en particular en la última oración del párrafo 7, respecto de la cual se presentaron diversas propuestas (A/CN.10/1989/Item 5/CRP.1 y 2). El documento A/CN.10/1989/Item 5/CRP.1 contenía una formulación de transacción presentada por el Presidente del Grupo de Consulta como posible base para los trabajos futuros. El texto es el siguiente:

'Para que puedan celebrarse negociaciones significativas sobre la congelación y reducción de los presupuestos militares, es preciso que todas las partes en tales negociaciones hayan aceptado los principios de publicidad y comparabilidad. Sería necesario elaborar métodos convenidos para medir y comparar los gastos militares en determinados períodos y entre países con diferentes sistemas presupuestarios. Con este fin, los estados deberían utilizar el sistema de presentación de informes adoptado por la Asamblea General en 1980.'

5. Si bien la mayoría de las delegaciones aceptaron esa formulación del párrafo 7 como texto de transacción, algunas otras delegaciones expresaron su preferencia por una formulación de la última oración de ese párrafo en la que se destacara que 'es indispensable que los Estados utilicen el sistema normalizado de presentación de informes adoptado por la Asamblea General en 1980'.

6. En la 138a. sesión plenaria de la Comisión de Desarme, celebrada el 23 de mayo, el Presidente del Grupo de Consulta presentó a la Comisión su informe sobre la marcha de los trabajos, en el cual se refirió a las dificultades con que había tropezado el Grupo. Por lo tanto, pidió al Presidente de la Comisión de Desarme que entablara consultas oficiosas, bajo su autoridad, con miras a facilitar la finalización del examen del tema del programa de conformidad con la resolución 43/73.

7. En consecuencia, el Presidente de la Comisión de Desarme entabló una serie de consultas oficiosas y posteriormente informó al Grupo de Consulta en su séptima sesión, celebrada el 25 de mayo, sobre los resultados. Puso de relieve que en esas consultas muchas delegaciones habían apoyado la formulación contenida en el documento A/CN.10/1989/Item 5/CRP.1 como fórmula de transacción para el párrafo 7. Sin embargo, algunas otras delegaciones continuaron insistiendo en que se efectuara un debate paralelo y se modificaran otros párrafos de los principios. Por consiguiente, el Grupo de Consulta no pudo llegar a un acuerdo sobre el texto del párrafo 7 ni sobre el texto de los principios en su totalidad.

8. En su octava sesión, celebrada el 26 de mayo, el Grupo de Consulta recomendó que el tema 5 del programa relativo a la reducción de los presupuestos militares fuera examinado por la propia Comisión de Desarme con objeto de finalizar el examen de ese tema en el actual período de sesiones."

45. El informe del Grupo de Trabajo I sobre el tema 6 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo I

1. En su cuadragésimo tercer período de sesiones la Asamblea General aprobó la resolución 43/71 B, de 7 de diciembre de 1988, en la que, entre otras cosas, pidió a la Comisión de Desarme que, con carácter prioritario, examinara una vez más, en su período de sesiones sustantivo de 1989, la capacidad nuclear de Sudáfrica, teniendo en cuenta, entre otras cosas, las conclusiones que figuraban en el informe del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme, relativo a la capacidad nuclear de Sudáfrica.

2. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, la Comisión de Desarme decidió establecer el Grupo de Trabajo I para que se ocupara del tema 6 del programa, relativo a la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica y formulara recomendaciones al respecto a la Comisión, de conformidad con la resolución 43/71 B de la Asamblea General.

3. En relación con su labor, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los siguientes documentos:

- a) Informe del Secretario general sobre el plan y la capacidad de Sudáfrica en materia nuclear (A/35/402 y Corr.1);
- b) Informe del Seminario de las Naciones Unidas sobre colaboración con Sudáfrica en materia nuclear;
- c) La capacidad nuclear de Sudáfrica (A/39/470).

4. El Grupo de Trabajo se reunió bajo la presidencia del Embajador Edmon Jayasinghe (Sri Lanka) y celebró 13 sesiones, entre el 8 y el 26 de mayo de 1989. La Sra. Jenifer Mackby, del Departamento de Asuntos de Desarme, actuó como Secretaria del Grupo de Trabajo.

5. En su primera sesión, celebrada el 10 de mayo, el Grupo de Trabajo decidió que el documento de trabajo contenido en el informe presentado por la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su decimoquinto período extraordinario de sesiones (A/S-15/3) debería seguir constituyendo el documento básico para el examen del tema 6 del programa de la Comisión, relativo a la capacidad nuclear de Sudáfrica.

6. El Grupo señaló que había alcanzado un acuerdo sobre ocho párrafos (párrs. 1, 2, 4, 5, 7, 11e, 11f y 11g) en sus reuniones previas, celebradas durante los períodos de sesiones anteriores de la Comisión de Desarme. El Grupo decidió proseguir sus deliberaciones con miras a alcanzar un acuerdo en relación con los 10 párrafos restantes (párrs. 3, 6, 8, 9, 10, 11, 11a, 11b, 11c y 11d) del texto básico, y posteriormente examinar el texto en su totalidad. Tras un intercambio general de opiniones y lecturas del texto básico, el Grupo de Estados Africanos y otras delegaciones interesadas (Estados Unidos de América, Francia y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) presentaron propuestas por escrito basadas en las deliberaciones sobre los párrafos restantes. En sus reuniones oficiales y oficiosas el Grupo examinó extensamente esas propuestas.

7. Aunque todas las delegaciones hicieron grandes esfuerzos por alcanzar un consenso sobre el resto del texto, las divergencias de opiniones sobre las principales cuestiones de fondo contenidas en algunos de los párrafos en consideración demostraron que en ese momento no era posible alcanzar tal acuerdo.

8. En su 13a. sesión, celebrada el 26 de mayo, el Grupo decidió presentar a la Comisión la siguiente recomendación sobre el tema 6 del programa:

'La Comisión de Desarme recomienda a la Asamblea General que la autorice a continuar con la labor que ha de realizarse de conformidad con la resolución 43/71 B de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1988, con carácter prioritario, en su próximo período de sesiones sustantivo,

en 1990, con miras a elaborar recomendaciones concretas relativas a la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica, teniendo en cuenta, entre otras cosas, las opiniones y sugerencias de los Estados Miembros expresadas en las reuniones del Grupo de Trabajo.'"

46. El informe del Grupo de Trabajo II sobre el tema 7 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo II

1. La Asamblea General, en su resolución 43/75 R de 7 de diciembre de 1988, entre otras cosas, pidió a la Comisión de Desarme que siguiera examinando el papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme como cuestión prioritaria en su próximo período de sesiones sustantivo de 1989, con miras a elaborar recomendaciones y propuestas concretas, en la forma que procediera, teniendo en cuenta, entre otras cosas, las opiniones y sugerencias de los Estados Miembros, así como los documentos sobre el particular enumerados en la resolución, y que presentara su informe sobre la cuestión, incluidas sus conclusiones, recomendaciones y propuestas, según procediera, a la Asamblea General en su cuadragésimo cuarto período de sesiones.
2. La Comisión de Desarme, en su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, decidió establecer el Grupo de Trabajo II para que se ocupase del tema 7 del programa, relativo a la cuestión del examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, de conformidad con lo solicitado por la Asamblea General en la resolución 43/75 R.
3. Para el desempeño de su labor, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los siguientes documentos:
 - a) Respuestas enviadas por los Estados Miembros al Secretario General con respecto al examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme (A/CN.10/69 y Add. 1 a 8 y A/CN.10/71);
 - b) Documento de trabajo presentado por la República Popular de China (A/CN.10/79);
 - c) Documento de sesión titulado Findings, recommendations and proposals (proyecto del Presidente) (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.1);
 - d) Documento de trabajo sobre el tema IV presentado por México (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.2);
 - e) Declaración sobre el tema IV presentada por la India (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.3);
 - f) Declaración sobre los temas I a III presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.4);
 - g) Declaración sobre el tema IV presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.5);
 - h) Documento de trabajo titulado Role of the United Nations in the field of disarmament, presentado por el Canadá (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.6);

- i) Declaración sobre el papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, presentada por los Estados Unidos de América (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.7);
- j) Observaciones sobre el documento titulado Findings, recommendations and proposals, presentadas por los Estados Unidos de América (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.8);
- k) Documento de trabajo en el que figuran propuestas de recomendaciones sobre el tema IV, presentado por la República Federal de Alemania (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.9);
- l) Opiniones y sugerencias sobre los temas IV y VI presentadas por el Japón (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.10);
- m) Sugerencias presentadas por Australia (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.11);
- n) Declaración sobre el tema IV.1 presentada por la República Democrática Alemana (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.12);
- o) Propuesta relativa a los temas I y II presentada por la República Democrática Alemana (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.13);
- p) Propuestas presentadas por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.14);
- q) Documento de trabajo en el que figuran propuestas de recomendaciones sobre los temas I a III, presentado por la República Socialista Soviética de Ucrania (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.15);
- r) Documento de trabajo en el que figuran propuestas de recomendaciones sobre el tema IV, presentado por la República Socialista Soviética de Ucrania (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.16);
- s) Documento de trabajo titulado Review of the role of the United Nations in disarmament, presentado por el Pakistán (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.17);
- t) Opiniones y sugerencias sobre el tema IV presentadas por Noruega (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.18);
- u) Documento de trabajo presentado por la India y Yugoslavia (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.19);
- v) Documento de trabajo titulado Role of the Secretary-General in the field of disarmament, presentado por el Uruguay (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.20);
- w) Documento de trabajo en el que figura una propuesta sobre el tema IV.3.a, "Campaña mundial de desarme", presentado por Bulgaria (A/CN.10/1986/WG.II/CRP.21);
- x) Documento de trabajo presentado por Checoslovaquia, Mongolia, Polonia y la República Socialista Soviética de Ucrania (A/CN.10/94);
- y) Documento de trabajo presentado por la República Federal de Alemania (A/CN.10/99);

- z) Documento de trabajo presentado por los Estados Unidos de América (A/CN.10/1987/WG.II/CRP.1);
- aa) Documento de trabajo sobre los temas I, II y III presentado por la Argentina (A/CN.10/1987/WG.II/CRP.2);
- bb) Sugerencias con respecto al Documento de Trabajo No. 1 presentadas por la República Socialista Soviética de Bielorrusia (A/CN.10/1987/WG.II/CRP.3);
- cc) Documento de trabajo titulado "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme" (A/CN.10/1987/WG.II/WP.1) anexo al informe de la Comisión de Desarme correspondiente a 1987 (A/42/42, anexo II);
- dd) Documento de trabajo presentado por Checoslovaquia, Mongolia, Polonia y la República Socialista Soviética de Ucrania (A/CN.10/108 y Corr.1);
- ee) Documento de trabajo presentado por la República Federal de Alemania en nombre de los 12 Estados miembros de la Comunidad Europea (A/CN.10/112).
- ff) Documento titulado "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme" (A/CN.10/1988/CRP.6 y Corr.1 y 2), que va anexo al informe especial presentado por la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su decimoquinto período extraordinario de sesiones, tercer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme (A/S-15/3, anexo III);
- gg) Informe del Grupo de Trabajo III sobre los temas del programa titulados "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme y de la eficacia de los mecanismos existentes en esa esfera" y "Actividades educacionales y de información de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, incluidas medidas encaminadas a movilizar la opinión pública mundial en favor del desarme", presentados a la Comisión Plenaria del tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme (A/S-15/AC.1/20 y Corr.1);
- hh) Informe del Presidente del Grupo de Trabajo I.I sobre los temas del programa titulados "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme y de la eficacia de los mecanismos existentes en esa esfera" y "Actividades educacionales y de información de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, incluidas medidas encaminadas a movilizar la opinión pública mundial en favor del desarme", presentados a la Comisión Plenaria en el tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme (A/S-15/AC.1/21);
- ii) Documento de trabajo del Presidente presentado por el Presidente del Grupo de Trabajo III a la Comisión Plenaria en el tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, y relativo a los temas del programa titulados "Examen del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme y de la eficacia de los mecanismos existentes en esa esfera" y "Actividades educacionales y de información de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, incluidas medidas encaminadas a movilizar la opinión pública mundial en favor del desarme" (A/S-15/AC.1/WG.III/CRP.2/Rev.1);
- jj) Documento de trabajo presentado por Hungría (A/CN.10/120);

kk) Documento de trabajo presentado por Checoslovaquia, Polonia y la República Socialista Soviética de Ucrania (A/CN.10/127).*

4. El Grupo de Trabajo se reunió bajo la presidencia del Embajador Paul Bamela Engo (Camerún) y celebró tres sesiones entre el 10 y el 26 de mayo de 1989. Por conducto de su Presidente, el Grupo de Trabajo sostuvo también consultas oficiosas durante dicho período. El Sr. Sammy Kum Buo, del Departamento de Asuntos de Desarme, actuó como Secretario del Grupo de Trabajo.

5. Durante las consultas oficiosas, ayudó al Presidente el Embajador Bariyu Adekunle Adeyemi (Nigeria), que actuó como Coordinador. Se examinaron las propuestas sobre el particular presentadas a la Comisión de Desarme que figuran en los documentos indicados en el anterior párrafo 3, así como las opiniones y propuestas formuladas en el curso de las deliberaciones.

6. Se decidió que el anexo III del informe especial presentado por la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su tercer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme (A/S-15/3) constituiría la base de las deliberaciones, quedando entendido que todos los demás documentos enumerados en el anterior párrafo 3, así como las opiniones y propuestas formuladas en el curso de las deliberaciones, se examinarían en un pie de igualdad. Con miras a facilitar las consultas, se acordó asimismo comenzar las deliberaciones con el examen de la sección del anexo III dedicada a los aspectos políticos (párrs. 1 a 13), y pasar a continuación a la sección que se ocupa del mecanismo (párrs. 14 a 16), quedando entendido que el acuerdo a que pudiera llegarse sobre una cualquiera de dichas secciones dependería de que se llegara asimismo a un acuerdo sobre la otra.

7. En la tercera sesión del Grupo de Trabajo, celebrada el 26 de mayo de 1989, el Embajador Adeyemi hizo una reseña de las deliberaciones de cuya coordinación se había encargado, destacando las esferas en que se habían conseguido algunos progresos y las esferas en las que seguía habiendo discrepancias sustanciales.

8. En la misma sesión, el Presidente presentó un nuevo documento de trabajo que contenía propuestas resultantes de las consultas sostenidas (A/CN.10/1989/WG.II/WP.2). Por falta de tiempo, el Grupo no pudo examinar el nuevo texto y convino en anexar el documento de trabajo del Presidente al informe de la Comisión de Desarme correspondiente a 1989, estimando que constituiría un útil complemento de los documentos mencionados en el anterior párrafo 3 y que, junto con dichos documentos y en pie de igualdad con ellos, podría resultar de asistencia para las futuras deliberaciones y actividades de la Comisión acerca del papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme.

9. En la misma sesión, el Grupo de Trabajo decidió formular la siguiente recomendación a la Comisión en relación con el tema 7 del orden del programa:

'La Comisión de Desarme transmite el texto que figura en el anexo III y IV de su informe a la Asamblea General para su examen, en vista de que no se llegó a un acuerdo sobre dicho texto, con miras a la elaboración de recomendaciones y propuestas concretas, según proceda,

* Publicado anteriormente como documento A/CN.10/1989/WG.II/WP.1.

teniendo en cuenta, entre otras cosas, las opiniones y sugerencias formuladas por los Estados Miembros, así como los documentos antes mencionados sobre el particular.'"

47. El informe del Presidente sobre el tema 8 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Presidente

1. En su cuadragésimo tercer período de sesiones, la Asamblea General, en la resolución 43/75 L, de 7 de diciembre de 1988, titulada "Los armamentos navales y el desarme" entre otras cosas, pidió a la Comisión de Desarme que, en su período de sesiones de 1989, continuara el examen sustantivo de la cuestión y le informara sobre sus deliberaciones y recomendaciones en su cuadragésimo cuarto período de sesiones.

2. Para el examen del tema, la Comisión tuvo ante sí los siguientes documentos:

a) El informe del Secretario General en el que figura un estudio sobre la carrera de armamentos navales (A/40/535);

b) Estudio sobre la carrera de armamentos navales: respuestas recibidas de Gobiernos (Argentina, Bulgaria, China, Indonesia, Lesotho, México y Suecia (A/CN.10/77; Australia y Noruega (Add.1); Gabón (Add.2); Dinamarca, Países Bajos y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (Add.3));

c) Documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/78);

d) Documento de trabajo presentado por Bulgaria, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/CN.10/80);

e) Documento preparado por el Presidente sobre el tema 8 del programa (A/CN.10/83);

f) Documento de trabajo presentado por Finlandia (A/CN.10/90/Rev.1);

g) Documento de trabajo presentado por Bulgaria, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/CN.10/92);

h) Documento de trabajo presentado por Suecia (A/CN.10/101/Rev.1);

i) Documento preparado por el Presidente sobre el tema 8 del programa (A/CN.10/102);

j) Documento de trabajo presentado por Bulgaria, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/CN.10/109);

k) Documento preparado por el Presidente sobre el tema 8 del programa (A/CN.10/113);

l) Documento de trabajo presentado por Bulgaria, la República Democrática Alemana y la Unión de Repúblicas socialistas Soviéticas (A/CN.10/119);

m) Documento de trabajo presentado por Suecia (A/CN.10/121);

n) Documento de trabajo presentado por Suecia (A/CN.10/129);

o) Documento de trabajo presentado por Finlandia, Indonesia y Suecia (A/CN.10/130).

3. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, el Presidente de la Comisión de Desarme decidió proceder de la misma manera que el año anterior y celebrar bajo su responsabilidad, consultas sustantivas y de participación abierta sobre el tema. De conformidad con esa decisión, el Presidente delegó la conducción de las consultas sustantivas y de participación abierta en un colaborador, en este caso el representante de Indonesia, Embajador Nana Sutresna. El Grupo de Consulta celebró siete sesiones sobre el tema. El Sr. Lin Kuo-Chung, del Departamento de Asuntos de Desarme, desempeñó las funciones de Secretario del Grupo de Consulta y el Sr. Jack Gerardi-Siebert, del mismo Departamento, desempeñó las funciones de Secretario Adjunto.

4. Las sesiones del Grupo de Consulta dieron por resultado diversas conclusiones sustantivas y recomendaciones sobre el tema. Dichas conclusiones y recomendaciones figuran en un documento de trabajo preparado por el Presidente (A/CN.10/134) y aprobado por todas las delegaciones que participaron en las consultas sustantivas. Dichas delegaciones estimaron que el documento podría servir de base para las futuras deliberaciones sobre el tema."

48. El informe del Grupo de Trabajo III sobre el tema 9 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo III sobre el tema 9 del programa

1. La Asamblea General, en su cuadragésimo tercer período de sesiones, aprobó la resolución 43/75 D, de 7 de diciembre de 1988, en la cual, entre otras cosas, pidió a la Comisión de Desarme que prosiguiera en su período de sesiones de 1989 el examen a fondo de las cuestiones relacionadas con el desarme convencional y que informara al respecto a la Asamblea General en su cuadragésimo cuarto período de sesiones con miras a facilitar la determinación de posibles medidas relativas a la reducción de las armas convencionales y al desarme. En su resolución 43/75 F, la Asamblea General, entre otras cosas, pidió asimismo a la Comisión de Desarme que en su período de sesiones sustantivo de 1989 examinara cuestiones relacionadas con el desarme convencional. En su resolución 43/75 I, titulada 'Transferencias internacionales de armas', la Asamblea pidió también a la Comisión de Desarme que tomara en cuenta las cuestiones incluidas en esa resolución.

2. En su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, la Comisión de Desarme decidió establecer el Grupo de Trabajo III para que tratara el tema 9 del programa relativo al examen sustantivo de cuestiones vinculadas con el desarme convencional.

3. El Grupo de Trabajo se reunió bajo la Presidencia del Sr. Skjold G. Mellbin (Dinamarca), y celebró 13 sesiones entre el 10 y el 26 de mayo. El Sr. Lin Kuo-Chung, del Departamento de Asuntos de Desarme, desempeñó las funciones de Secretario del Grupo de Trabajo y la Sra. Jenifer Mackby, del mismo Departamento, cumplió las funciones de Secretaria Adjunta.

4. En el desempeño de su labor, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí el Estudio sobre el desarme convencional (A/39/348, anexo), las opiniones de los Estados Miembros sobre el estudio (A/40/486 y Add.1, A/41/501 y Add.1 y 2, y A/CN.10/86 y Add.1) y los siguientes documentos de trabajo presentados por los Estados Miembros:

- a) Documento de trabajo presentado por Dinamarca (A/CN.10/88);
- b) Documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/95);
- c) Documento de trabajo presentado por Hungría (A/CN.10/98);
- d) Documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/100);
- e) Documento de trabajo presentado por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (A/CN.10/103);
- f) Documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/118);
- g) Documento de trabajo presentado por Nigeria (A/CN.10/124);
- h) Documento de trabajo presentado por Costa Rica (A/CN.10/125).

5. En el curso de las deliberaciones se presentaron al Grupo de Trabajo los siguientes documentos:

- a) Proyecto de informe del Presidente del Grupo de Trabajo III (A/CN.10/1989/WG.III/CRP.1 y Rev.1 a 6);
- b) Propuestas de la India, Italia, el Perú y Venezuela (A/CN.10/1989/WG.III/CRP.3);
- c) Propuesta de Colombia y Costa Rica (A/CN.10/1989/WG.III/CRP.4);
- d) Propuesta de Italia (A/CN.10/1989/WG.III/CRP.5);
- e) Propuesta de Nigeria y Australia (A/CN.10/1989/WG.III/CRP.6).

6. Durante las deliberaciones, se celebró un amplio debate sobre la base del proyecto de informe del Presidente contenido en los documentos A/CN.10/1989/WG.III/CRP.1 y Rev.1 a 6 y de las propuestas formuladas por las delegaciones oralmente y en los documentos de sesión indicados en el párrafo 5 supra. No resultó posible llegar a un acuerdo sobre el fondo del proyecto de informe.

7. En su 13a. sesión, celebrada el 26 de mayo, el Grupo de Trabajo decidió formular la siguiente recomendación a la Comisión respecto del tema 9 del programa:

'La Comisión de Desarme recomienda a la Asamblea General que la autorice a continuar su labor sobre el desarme convencional en su próximo período de sesiones sustantivo en 1990. "

49. El informe del Grupo de Trabajo IV sobre el tema 10 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo IV

1. La Asamblea General, aprobó, en su cuadragésimo tercer período de sesiones, la resolución 43/78 L, de 7 de diciembre de 1988, en la que, entre otras cosas, instruyó a la Comisión de Desarme para que preparara los elementos de un proyecto de resolución titulado "Declaración del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme" y los presentara a la Asamblea General en su cuadragésimo cuarto período de sesiones para su examen y aprobación.
2. La Comisión de Desarme en su 133a. sesión, celebrada el 8 de mayo de 1989, decidió establecer el Grupo de Trabajo IV para que tratara el tema 10 del programa relativo al Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 43/78 L de la Asamblea General.
3. En relación con su labor, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los documentos siguientes:
 - a) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme (A/CN.10/115 y Add.1 a 4);
 - b) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: recomendación sobre los elementos básicos de la Declaración del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/116);
 - c) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por Nigeria (A/CN.10/122);
 - d) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: elementos a incluir en un proyecto de resolución sobre la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por Bulgaria, Checoslovaquia, Polonia y la República Democrática Alemana (A/CN.10/123);
 - e) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por Costa Rica (A/CN.10/126);
 - f) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/128);

- g) Examen de la proclamación del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por la República Popular Mongola (A/CN.10/133);
 - h) Proyecto de declaración por la que se proclama el decenio de 1990 Tercer Decenio para el Desarme: documento de trabajo presentado por el Canadá (A/CN.10/135).
4. El Grupo de Trabajo, presidido por el Embajador Roger Ravix (Haití), celebró siete sesiones entre el 10 y el 26 de mayo de 1989. El Sr. Tsutomu Ishiguri del Departamento de Asuntos de Desarme se desempeñó como Secretario del Grupo de Trabajo y la Sra. Indu Chakravartty del mismo Departamento como Secretaria Adjunta.
5. Durante el debate, el Grupo de Trabajo intercambió opiniones sobre las características, la estructura y los elementos de una futura declaración. También llevó a cabo consultas oficiosas por conducto del Presidente durante este período.
6. En la cuarta sesión oficial, celebrada el 17 de mayo, el Presidente del Grupo de Trabajo preparó y distribuyó un texto oficioso en que se tenían en cuenta los documentos de trabajo, las respuestas presentadas y las opiniones expresadas por los Estados Miembros, para que los examinara el Grupo de Trabajo.
7. En la sexta sesión, celebrada el 19 de mayo, el Grupo de Trabajo decidió establecer un grupo de contacto oficioso abierto a la participación general, coordinado por el Embajador Douglas Roche (Canadá), para elaborar los elementos de un proyecto de resolución que se habrá de titular "declaración del decenio de 1990 como Tercer Decenio para el Desarme".
8. El Grupo de Contacto celebró seis sesiones entre el 19 y el 25 de mayo de 1989. En la tercera sesión, celebrada el 23 de mayo, el Embajador Roche preparó y distribuyó el documento de sesión A/C.10/1989/WG.IV/CG/CRP.1 titulado "Proyecto de declaración por la que se proclama el decenio de 1990 Tercer Decenio para el Desarme" para que lo examinara el Grupo de Contacto.
9. En la sexta sesión, celebrada el 25 de mayo, el Embajador Roche preparó el documento de sesión revisado A/CN.10/1989/WG.IV/CG/CRP.2, en el que trató de determinar los puntos de convergencia y presentar formulaciones que podrían llevar a un consenso. Pese a los esfuerzos de las delegaciones, en el tiempo disponible el Grupo de Contacto no pudo llegar a un consenso respecto del documento de sesión.
10. En la séptima sesión oficial del Grupo de Trabajo, celebrada el 26 de mayo de 1989, el Embajador Roche informó acerca del resultado de la labor realizada por el Grupo de Contacto.
11. En la misma sesión, el Grupo de Trabajo decidió formular la recomendación siguiente respecto del tema 10 del programa:

'La Comisión de Desarme informa a la Asamblea General que no se terminó la labor que se había de cumplir con arreglo a la resolución 43/78 L de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1988, y pide a la Asamblea General que considere las nuevas medidas que se podrían tomar respecto de esta cuestión.'

Notas

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoquinto período extraordinario de sesiones, Suplemento No. 3 (A/S-15/3); e *ibid.*, cuadragésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 42 (A/43/42).

2/ Resolución S-10/2 de la Asamblea General.

3/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoquinto período extraordinario de sesiones, Suplemento No. 2 (A/S-15/2); e *ibid.*, cuadragésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 27 (A/43/27).

4/ *Ibid.*, decimoquinto período extraordinario de sesiones, Suplemento No. 3 (A/S-15/3), secc. III B, párr. 30.

COMPILACION DE PROPUESTAS DE RECOMENDACIONES SOBRE
EL TEMA 4 DEL PROGRAMA

Recomendación No. 1

Todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas deben reafirmar su plena adhesión a los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y observar estrictamente sus principios, así como otros principios pertinentes y generalmente aceptados del derecho internacional relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, en particular los siguientes: la abstención de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la soberanía, la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o contra los pueblos bajo dominación colonial o extranjera que tratan de ejercer su derecho a la libre determinación y alcanzar la independencia; la no intervención y la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados; la inviolabilidad de las fronteras internacionales; y el arreglo pacífico de las controversias, teniendo en cuenta el derecho inmanente de los Estados a su legítima defensa individual y colectiva de conformidad con la Carta.

Recomendación No. 2

Se exhorta a todos los Estados a que contribuyan efectivamente al fortalecimiento del papel central y la responsabilidad principal de las Naciones Unidas en la esfera del desarme. Como el proceso de desarme afecta los intereses vitales de seguridad de todos los Estados, es necesario que todos éstos aporten en forma activa su participación y contribución a las medidas de desarme y de limitación de armamentos, que desempeñan un papel esencial en el mantenimiento y fortalecimiento de la seguridad internacional.

Si bien el desarme es responsabilidad de todos los Estados, incumbe a los Estados poseedores de armas nucleares la responsabilidad principal del desarme nuclear y, conjuntamente con otros Estados de importancia militar, la responsabilidad de detener e invertir la carrera de armamentos.

Se debe hacer todo lo posible para permitir que la Conferencia de Desarme, que es un solo órgano multilateral de negociación en la esfera del desarme, cumpla su mandato de negociar y adoptar medidas concretas de desarme para promover efectivamente la consecución del desarme general y completo bajo un control internacional eficaz.

I

Recomendación No. 3

A fin de aplicar las recomendaciones y decisiones que figuran en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme (resolución S-10/2), todos los Estados, particularmente los Estados poseedores de armas nucleares y especialmente los que poseen los arsenales nucleares más importantes, deben celebrar con urgencia negociaciones a fin de cumplir las tareas prioritarias establecidas en el Programa de Acción.

Se debe intensificar o, según convenga, iniciar urgentemente la negociación de acuerdos de conformidad con el párrafo 50 del Documento Final con miras a detener e invertir la carrera de armamentos nucleares y conseguir que se logre cuanto antes el objetivo final allí definido, es decir, la eliminación definitiva y completa de las armas nucleares.

Se deben proseguir negociaciones y concluir acuerdos, en los foros apropiados, para conseguir una reducción de las armas, en particular de las armas nucleares, así como para concertar otras medidas en el campo del desarme, de conformidad con los párrafos 29 y 31 del Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme.

Recomendación No. 4

La Comisión de Desarme considera una medida importante para el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales el acuerdo alcanzado en Ginebra en noviembre de 1985 en la reunión en la cumbre de los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas para acelerar los trabajos en las negociaciones entre ellos sobre armas nucleares y armas espaciales, con miras al cumplimiento de la tareas establecidas en el comunicado conjunto de 8 de enero de 1985 emitido por los Estados Unidos y la Unión Soviética, a saber, impedir la carrera de armamentos en el espacio y ponerle fin en la tierra, limitar y reducir las armas nucleares y mejorar la estabilidad estratégica, así como el acuerdo en lo que respecta al hecho de que una guerra nuclear no puede ganarse y no debe producirse jamás, que cualquier conflicto entre los Estados Unidos y la Unión Soviética podría tener consecuencias catastróficas, que habría que impedir una guerra entre ellos, bien fuera nuclear o convencional, y que no tratarían de obtener una superioridad militar.

Teniendo presente que el objetivo último del desarme nuclear es la completa eliminación de las armas nucleares, la Asamblea General podría alentar la realización del deseo común de las partes negociadoras, expresado en la misma declaración conjunta, de lograr cuanto antes avances en esferas donde existe un grado de acuerdo, incluida la debida aplicación del principio de lograr una reducción de un 50% en las armas nucleares de la Unión Soviética y los Estados Unidos. Se recomienda que la Asamblea General tenga también en cuenta como otras importantes medidas las declaraciones conjuntas de los Estados Unidos y la Unión Soviética, formuladas el 10 de diciembre de 1987 y el 1º de junio de 1988, así como la reanudación de las conversaciones sobre armas nucleares y armas espaciales entre los Estados Unidos y la Unión Soviética como resultado de la reunión de alto nivel entre los Estados Unidos y la Unión Soviética celebrada en Moscú los días 10 y 11 de mayo de 1989.

La Comisión de Desarme considera que la estricta observancia y la plena aplicación del Tratado entre los Estados Unidos y la Unión Soviética sobre la eliminación de sus misiles de alcance intermedio y de menor alcance, primer acuerdo sobre desarme que se ha concertado para la eliminación de toda una categoría de armas nucleares, representa una valiosa medida inicial en la reducción de las armas nucleares.

Las dos partes negociadoras deben tener constantemente presente que lo que está en juego no son solamente sus intereses nacionales sino también los intereses vitales de todos los pueblos del mundo y, por consiguiente, deben mantener debidamente informada a la Asamblea General sobre los progresos de sus negociaciones, sin perjuicio del progreso de las negociaciones.

La Comisión de Desarme considera también que convendría continuar la práctica según la cual las dos partes negociadoras también ofrecen información sobre los progresos de sus negociaciones a la Conferencia de Desarme.

Los esfuerzos bilaterales y multilaterales en pro del desarme nuclear deben complementarse y facilitarse mutuamente.

Recomendación No. 5

[Los esfuerzos bilaterales y multilaterales en pro del desarme nuclear son de naturaleza complementaria y deben facilitarse mutuamente. La Conferencia de Desarme, como el único foro multilateral de negociación en la esfera del desarme, tiene una función primordial en la negociación de acuerdos sobre desarme multilateral. La Conferencia de Desarme debe desempeñar plenamente esta tarea fundamental, en particular, y, con carácter de urgencia, respecto de los temas prioritarios de su programa.]

Recomendación No. 6

Se exhorta a todos los Estados, en especial a los principales poseedores de armas nucleares, a que prosigan con vigor sus negociaciones relativas a la limitación de armamentos y al desarme, y a que mantengan a las Naciones Unidas adecuadamente al tanto de todas las medidas que adopten en esta esfera, bien sean unilaterales, bilaterales, regionales o multilaterales, sin perjuicio de los progresos de las negociaciones.

Recomendación No. 7

[La Conferencia de Desarme debe iniciar sin demora negociaciones sobre la cesación de la carrera de armamentos nucleares y sobre el desarme nuclear y, en particular, comenzar a elaborar medidas prácticas para lograr la cesación de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear, de conformidad con el párrafo 50 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, incluido un programa de desarme nuclear. Ese programa comprensivo y escalonado con plazos convenidos, siempre que sea viable, debe establecer la reducción progresiva y equilibrada de los parques de armas nucleares y sus vectores, para su eventual y completa eliminación. Debe estar encaminado a la completa eliminación de armas nucleares en todo el mundo en el año 2000 y podría consistir en tres etapas:

a) Una primera etapa de cinco a ocho años, en la que se establecerían reducciones en los arsenales nucleares de los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, y en la que esas Potencias renunciarían al desarrollo, el ensayo y el emplazamiento de armas de ataque en el espacio y declararían una moratoria de sus explosiones nucleares;

b) Una segunda etapa, que duraría entre cinco y siete años, durante la cual los demás Estados poseedores de armas nucleares tomarían parte en el proceso de desarme nuclear;

c) Una última etapa, durante la cual se completaría la eliminación de todas las armas nucleares restantes.

La verificación de la destrucción o la limitación de armas o vectores nucleares se llevaría a cabo con medios técnicos nacionales, inspecciones in situ y otras medidas.]

Recomendación No. 8

[Se debe concertar con carácter urgente un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares en que se prohíban todas las explosiones de ensayos nucleares por todos los Estados. Con ese fin, la Conferencia de Desarme debe comenzar inmediatamente las negociaciones necesarias para la concertación de un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. Las cuestiones relacionadas con la verificación del cumplimiento del acuerdo pueden considerarse simultáneamente con otras cuestiones sustantivas relacionadas con la prohibición de ensayos nucleares.]

[La Comisión de Desarme recomienda [además] que la Asamblea General reconozca la importancia de que se hubieran iniciado, el 9 de noviembre de 1987, negociaciones completas y detalladas entre los Estados Unidos y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas que, de conformidad con la declaración conjunta formulada el 17 de septiembre de 1987, se realizarán en un foro único, y en las que las partes, como primer paso, acordarán medidas de verificación efectivas que hagan posible la ratificación del Tratado entre los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre la limitación de los ensayos subterráneos de armas nucleares, de 1974, y del Tratado sobre explosiones nucleares con fines pacíficos, de 1976, y negociarán posteriormente nuevas limitaciones intermedias de los ensayos nucleares que conduzcan al objetivo último de la cesación completa de los ensayos nucleares como parte de un proceso efectivo de desarme. Ese proceso, entre otras cosas, estaría dirigido, como primera prioridad, a la meta de reducir las armas nucleares y, ulteriormente, de eliminarlas.]

[Hasta tanto se concierte ese tratado, se exhorta a los Estados poseedores de armas nucleares a que declaren una moratoria de todas las explosiones nucleares a partir de una fecha que ha de convenirse entre todos ellos. Se pide a las dos principales Potencias nucleares que han efectuado la mayoría de los ensayos nucleares que cesen inmediatamente sus ensayos nucleares.]

Recomendación No. 9

Todos los Estados tienen el deber de abstenerse, en sus relaciones internacionales, de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado o en cualquier otra forma incompatible con los propósitos de las Naciones Unidas. La amenaza o el uso de la fuerza constituyen una transgresión del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas y generan una responsabilidad internacional.

Las recomendaciones 10 a 16 se han formulado tomando plenamente en consideración la aplicabilidad general de la recomendación No. 9.

Recomendación No. 10

Con objeto de intensificar el proceso de desarme, debe tenerse en cuenta el hecho de que la humanidad se ve enfrentada actualmente a una amenaza de destrucción sin precedentes, como consecuencia de la acumulación masiva y competitiva de las

armas más poderosas que jamás se hayan producido. Por ello, el desarme, y en particular el desarme nuclear, debe considerarse un asunto de máxima prioridad y de importancia vital para la humanidad.

En las medidas para la prevención de la guerra nuclear y para la promoción del desarme nuclear se deben tener en cuenta por igual los intereses en materia de seguridad de los Estados poseedores de armas nucleares y de los que no las poseen.

Recomendación No. 11

Cuentan actualmente con amplio respaldo las declaraciones formuladas por los dos principales Estados poseedores de armas nucleares en el sentido de que una guerra nuclear no se puede ganar y no deberá librarse jamás. Hasta que se logre el desarme nuclear, todos los Estados deben prestar su cooperación con miras a adoptar medidas prácticas y apropiadas para evitar el estallido de una guerra nuclear y el empleo de las armas nucleares. Cabe destacar los compromisos actuales de los dos Estados poseedores de armas nucleares de no ser los primeros en recurrir al uso de las armas nucleares, como también las declaraciones formuladas por algunos Estados sobre la abstención del uso de cualquier tipo de armamentos, salvo en respuesta a un ataque armado.

La Comisión de Desarme considera que es importante el acuerdo sobre el establecimiento en Washington y Moscú de centros para la reducción del peligro de la guerra nuclear, que los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, reafirmando su deseo de reducir y ulteriormente eliminar el riesgo del estallido de una guerra nuclear, en particular como resultado de un error de interpretación o de cálculo, o de un accidente, concertaron el 15 de septiembre de 1987.

[La Conferencia de Desarme, como asunto de máxima prioridad, debe emprender negociaciones tendientes a lograr un acuerdo sobre medidas apropiadas y prácticas para evitar la guerra nuclear.]

[El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas también podría considerar la cuestión del desarme nuclear y la prevención de la guerra nuclear.]

Recomendación No. 12

[Los Estados que poseen armas nucleares deben convenir en un congelamiento amplio de las armas nucleares, que comprenda el ensayo, el desarrollo y el emplazamiento de todas las armas nucleares y de sus sistemas vectores, con sujeción a medidas y procedimientos de verificación adecuados y eficaces. Dicha congelación debería considerarse una primera medida para detener e invertir la carrera de armamentos nucleares que posibilite la completa eliminación de todas las armas nucleares. [Se debe imponer inmediatamente la congelación de la producción de armas nucleares y del material fisionable para fines de fabricación de armas por parte de los dos Estados que poseen los mayores arsenales nucleares y seguir con reducciones sustanciales de las armas nucleares existentes.]]

[Tiene suma importancia que las Potencias que poseen los mayores arsenales nucleares tomen la iniciativa para detener e invertir la carrera de armamentos nucleares de que son protagonistas y reducir drásticamente sus arsenales nucleares actuales a fin de crear condiciones propicias para que todos los Estados nucleares adopten nuevas medidas de desarme nuclear, incluida la congelación del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el emplazamiento de armas nucleares.]

[[Se deben llevar a cabo y concluir negociaciones que den por resultado reducciones sustanciales de las armas nucleares.] [Se deben celebrar acuerdos que permitan reducciones sustanciales de las armas nucleares.] [Estas reducciones deben ser mutuas, equilibradas y efectivamente verificables.]]

Recomendación No. 13

[La cesación y prohibición debidamente verificadas de la producción de material fisiónable para las armas nucleares sería una medida importante encaminada a detener e invertir la carrera de armamentos nucleares.]

Recomendación No. 14

[Se deben concertar acuerdos que den por resultado reducciones sustanciales de las armas nucleares. Esas reducciones deben ser mutuas, equilibradas y efectivamente verificables.] [Todas las categorías de armas nucleares deben quedar incorporadas en este proceso de desarme.]

Recomendación No. 15

[El enfoque fundamental con respecto a la prevención de la guerra nuclear entraña la prohibición completa y la destrucción total de las armas nucleares. Hasta tanto se logre este objetivo, los países que poseen los arsenales nucleares más importantes deben tomar la iniciativa y poner fin al ensayo, la producción y el emplazamiento de armas nucleares y reducir drásticamente la cantidad de armas nucleares que poseen. Posteriormente, los demás Estados poseedores de armas nucleares deberán adoptar medidas análogas en una proporción y de acuerdo con un procedimiento razonable.]

Recomendación No. 16

[Como medida provisional hasta que se logre el desarme nuclear, un medio de fortalecer el clima de confianza y una importante medida tendiente a disminuir el riesgo de un conflicto nuclear consistiría en que todos los Estados poseedores de armas nucleares se comprometieran a no ser los primeros en utilizar armas nucleares.]

[De conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta, los Estados no deben utilizar jamás arma alguna, excepto en el ejercicio del derecho inmanente de legítima defensa, individual y colectiva.]

Recomendación No. 17

[Se debe negociar y aprobar con urgencia una convención sobre la prohibición del empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares por todos los Estados poseedores de esas armas, hasta tanto se adopten medidas eficaces de desarme nuclear.]

Texto propuesto como alternativa a las recomendaciones 16 y 17

[Reafirmando la prohibición de recurrir a la amenaza o el uso de la fuerza en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, los Estados deben comprometerse, colectivamente o por separado, a no ser los primeros en utilizar cualquier tipo de armas, nucleares o convencionales, excepto en el ejercicio del derecho inmanente de legítima defensa, individual o colectiva.]

Recomendación No. 18

[Habida cuenta del peligro que representa para toda la humanidad una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, en particular el peligro inminente de exacerbar el actual estado de inseguridad con hechos que podrían socavar aún más la paz y la seguridad internacionales, la Conferencia de Desarme debe emprender con urgencia negociaciones tendientes a la concertación de un acuerdo o de acuerdos, según proceda, para impedir una carrera de armamentos en todos sus aspectos en el espacio ultraterrestre.]

Con objeto de contribuir a la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, la Conferencia de Desarme debe intensificar su labor de conformidad con el mandato del Comité ad hoc establecido por la Conferencia.

[Se sobreentiende que el establecimiento del Comité ad hoc constituye solamente un primer paso para la celebración de negociaciones multilaterales encaminadas a la concertación de un acuerdo o de acuerdos, según proceda, para impedir una carrera de armamentos en todos sus aspectos en el espacio ultraterrestre.]

Recomendación No. 19

Hasta tanto se adopten medidas amplias de desarme nuclear y convencional, los Estados deben seguir cooperando en la elaboración de un conjunto amplio de medidas para la prevención de la guerra nuclear y de cualquier conflicto armado. En él se podría incluir una extensa gama de medidas de fomento de la confianza, incluso medidas relativas a las armas nucleares, que se negociarían en marcos adecuados, para su aplicación regional o mundial.

Recomendación No. 20

Las armas nucleares y convencionales, así como las fuerzas militares, deben reducirse en forma mutua, equilibrada y verificable, especialmente en las regiones en que hayan alcanzado los niveles de concentración más peligrosos.

Recomendación No. 21

[No se deben emplazar armas nucleares en los territorios donde no existan tales armas. En los países donde ya se han instalado dichas armas, los parques de esas armas no deben aumentarse ni reemplazarse con otros nuevos. Las armas nucleares emplazadas por los Estados poseedores de dichas armas fuera de sus territorios deben retirarse.]

Recomendación No. 22

[Los Estados poseedores de armas nucleares deben abstenerse de maniobras militares en que se utilice la energía nuclear con fines no pacíficos, especialmente en situaciones en que se emplacen armamentos nucleares en la proximidad de Estados que no posean dichos armamentos, poniendo en peligro de este modo su seguridad.]

Recomendación No. 23

[Teniendo en cuenta que los Estados poseedores de armas nucleares deben garantizar que no se amenazará o atacará con armas nucleares a los Estados que no poseen dichas armas y teniendo presentes las declaraciones hechas en ese sentido,

se debe proceder a negociaciones para concertar [, según corresponda,] arreglos internacionales eficaces para dar seguridades a [todos] los Estados no poseedores de armas nucleares [, sin discriminación alguna,] contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares.]

Recomendación No. 24

El establecimiento de zonas libres de armas nucleares en diferentes partes del mundo sobre la base de acuerdos o arreglos concertados libremente entre los Estados interesados de la región es una medida importante de desarme [y] [el establecimiento de zonas libres de armas nucleares que aumenten la seguridad y la estabilidad mundiales] debe promoverse con el objetivo último de lograr un mundo completamente libre de armas nucleares. En el establecimiento de dichas zonas deben tenerse en cuenta las características de [cada región] [la región de que se trate]. [Esos acuerdos o arreglos deben cumplirse estrictamente, y deben arbitrarse procedimientos de verificación adecuados [y convenidos] para comprobar que [todos] los Estados [poseedores de armas nucleares] [interesados] respetan efectivamente el estatuto de dichas zonas, asegurando de ese modo que las zonas estén verdaderamente libres de armas nucleares.]

Recomendación No. 25

[El establecimiento de zonas de paz en diversas regiones del mundo sobre la base de condiciones claramente definidas y libremente determinadas por los Estados interesados de la zona, y de conformidad con el derecho internacional, puede contribuir al fortalecimiento de la seguridad de los Estados dentro de esas zonas y a la paz y a la seguridad internacionales en general. En el establecimiento de dichas zonas deben tenerse en cuenta las características de la zona y los principios de la Carta de las Naciones Unidas.]

Recomendación No. 26

Todos los Estados deben cooperar para lograr el objetivo de la no proliferación nuclear, que consiste, por una parte, en impedir que lleguen a poseer armas nucleares otros Estados, aparte de los cinco Estados que ya las poseen, y, por la otra, en reducir progresivamente y a la larga eliminar del todo las armas nucleares. Los Estados deben aplicar plenamente todas las disposiciones de los tratados internacionales pertinentes en que son partes. En especial, los Estados poseedores de armas nucleares deben adoptar con urgencia medidas eficaces para detener e invertir la carrera de armamentos nucleares.

Recomendación No. 27

Puesto que la proliferación de armas nucleares en todos sus aspectos es motivo de preocupación universal, se exhorta a todos los Estados por igual a que adopten nuevas medidas para lograr un consenso internacional sobre los medios de impedir, en forma universal y no discriminatoria, la proliferación de armas nucleares.

Recomendación No. 28

[Para lograr una seguridad internacional general, los conceptos y doctrinas militares deben tener un carácter defensivo, lo que debe reflejarse en la estructura de las fuerzas armadas y en la capacidad militar, que deben reducirse y mantenerse al nivel indispensable para la defensa.]

Oración introductoria

Si bien el desarme nuclear es la cuestión de mayor prioridad, deben aplicarse, conjuntamente con las negociaciones de desarme nuclear, las siguientes recomendaciones sobre otras medidas prioritarias de desarme.

Recomendación No. 1

Se debe hacer todo lo posible para continuar y concluir con éxito las negociaciones sobre la prohibición completa y efectiva del desarrollo, la producción, el almacenamiento y la utilización de todas las armas químicas y sobre su destrucción. Con ese fin, la Conferencia de Desarme deberá intensificar, como cuestión de prioridad, las negociaciones sobre una convención a ese respecto y reforzar aún más sus esfuerzos con miras a que tal convención sea elaborada en forma definitiva lo antes posible.

A este respecto, se hace hincapié en la importancia de la Declaración Final de la Conferencia de Estados partes en el Protocolo de Ginebra de 1925 y de otras partes interesadas, celebrada en París en 1989.

Recomendación No. 2

Se debe proseguir resueltamente el desarme convencional a nivel bilateral, regional y multilateral de conformidad con el párrafo 83 del Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, en el marco del progreso hacia el desarme general y completo. Es preciso considerar los aspectos cualitativos de la carrera de armamentos convencionales conjuntamente con sus aspectos cuantitativos.

A ese respecto, se insta a los países que tienen los mayores arsenales militares, a los que cabe una responsabilidad especial en el proceso de reducción de los armamentos convencionales, y a los Estados miembros de las dos alianzas militares principales a que continúen seriamente en distintos foros las negociaciones sobre el desarme convencional con miras a llegar rápidamente a un acuerdo sobre la limitación y la reducción gradual de las fuerzas armadas y las armas convencionales bajo un control internacional eficaz en sus regiones respectivas, particularmente en Europa, que tiene la mayor concentración de armas y fuerzas del mundo. A este respecto, la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas acoge con agrado el comienzo de las negociaciones sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa y la continuación de las negociaciones sobre medidas de fomento de la confianza y de la seguridad en Europa.

Se alienta a todos los Estados a que, teniendo en cuenta la necesidad de proteger la seguridad y de mantener la capacidad defensiva necesaria, intensifiquen sus esfuerzos y adopten las medidas oportunas, ya sea individualmente o en un contexto regional, para promover el avance del desarme convencional y aumentar la paz y la seguridad.

Deben adoptarse medidas regionales de desarme, por iniciativa de todos los Estados interesados y con su participación, teniendo en cuenta las condiciones específicas de cada región. Los esfuerzos de desarme que se hagan en una región no pueden aislarse de los esfuerzos de desarme en otras regionales y de los esfuerzos mundiales de desarme tanto nuclear como convencional.

Recomendación No. 3

[La adopción de medidas de desarme debe tener lugar en forma tal que asegure el derecho de cada Estado a que no se menoscabe su seguridad. No obstante, el suministro de armas en gran escala a los Estados que basan su seguridad en falsas alegaciones a fin de lograr ventajas sobre otros y afianzar la dominación colonial y la ocupación extranjera da lugar a que se perpetúen situaciones intolerables y se exacerben los conflictos y pone en grave peligro la paz y la seguridad internacionales y, por consiguiente, debe cesar.]

Recomendación No. 4

[[Se debe prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. En este contexto, la Comisión de Desarme acoge con satisfacción la siguiente decisión adoptada recientemente por la Conferencia de Desarme:

"En el ejercicio de sus responsabilidades como foro multilateral de negociación sobre el desarme conforme a lo dispuesto en el párrafo 120 del Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, la Conferencia de Desarme decide restablecer un comité ad hoc encargado de examinar el tema 5 de su programa, titulado 'Prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre'.

La Conferencia pide al Comité ad hoc que, en el cumplimiento de esa responsabilidad, siga examinando e identifique, mediante una consideración sustantiva y general, las cuestiones relacionadas con la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre.

Al realizar su labor, el Comité ad hoc tendrá en cuenta todos los acuerdos en vigor, las propuestas existentes y las iniciativas futuras, así como los acontecimientos que se hayan producido desde el establecimiento del Comité ad hoc en 1985, y presentará a la Conferencia de Desarme, antes de que concluya su período de sesiones de 1987, un informe sobre la marcha de sus trabajos."

[Por consiguiente, el establecimiento del Comité ad hoc constituye solamente un primer paso hacia la urgente iniciación de negociaciones multilaterales tendientes a la concertación de uno o varios acuerdos, según proceda, para prevenir una carrera de armamentos en todos sus aspectos en el espacio ultraterrestre.]]

Recomendación No. 5

A fin de crear condiciones favorables para el éxito del proceso de desarme, todos los Estados deben acatar estrictamente los principios de la Carta de las Naciones Unidas, así como otros principios pertinentes y generalmente aceptados del derecho internacional relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, abstenerse de acciones que puedan perjudicar los esfuerzos en la esfera del desarme, y mostrar una actitud constructiva en las negociaciones y la voluntad política de lograr acuerdos. El clima de confianza entre las naciones mejoraría notablemente si se concertaran acuerdos sobre medidas para detener la carrera de armamentos y se hicieran reducciones efectivas de los armamentos que condujesen a su completa eliminación. El objetivo en cada etapa de este proceso de desarme debe ser la seguridad no menoscabada al nivel más reducido de armamentos.

Recomendación No. 6

[El desarme podría verse facilitado por la buena disposición de todo Estado a participar en negociaciones para la solución pacífica de conflictos en los que sea parte. La negativa por parte de un gobierno a entablar negociaciones sobre controversias internacionales en las que sea parte alienta la prolongación de dichas controversias y, por lo tanto, constituye una posible causa de aceleración de la carrera de armamentos.]

[El desarme y la seguridad internacional general podrían verse facilitados por la buena disposición de todo Estado a participar en negociaciones para la solución pacífica de conflictos en los que pueda ser parte. La negativa a entablar negociaciones sobre controversias internacionales alienta la prolongación de dichas controversias y, por lo tanto, constituye una posible causa de aceleración de la carrera de armamentos.]

[Evitar el uso de la fuerza al tratar de solucionar controversias alentaría una atmósfera favorable para el desarme.]

Recomendación No. 7

En el contexto de la Campaña Mundial de Desarme, se deben adoptar medidas para que el público de todas las regiones del mundo tenga acceso a una amplia gama de información y opiniones objetivas sobre las cuestiones relacionadas con la limitación de armamentos y el desarme, y los peligros que entrañan todos los aspectos de la carrera de armamentos y la guerra, en particular la guerra nuclear, con objeto de facilitar una decisión informada sobre estas cuestiones vitales relativas a los esfuerzos para detener e invertir la carrera de armamentos. Esa campaña debe fomentar el interés y el apoyo del público en favor de los objetivos ya descritos y, en particular, de la concertación de acuerdos sobre medidas de limitación de armamentos y desarme con miras a alcanzar la meta de un desarme general y completo bajo un control internacional eficaz.

Anexo II

CAPACIDAD NUCLEAR DE SUDÁFRICA: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES SOBRE EL TEMA 6 DEL PROGRAMA

(Propuestas y enmiendas)

1. Considerando los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, en particular los principios de igualdad de derechos y de libre determinación de los pueblos, la Comisión condena la perpetuación de un régimen minoritario racista en Sudáfrica y la continua ocupación ilegal de Namibia. Reafirma la legitimidad de la lucha del pueblo de Sudáfrica y Namibia por su libre determinación y por la eliminación del apartheid y apoya la lucha por la independencia de Namibia.
2. El hecho de que Sudáfrica adopte el apartheid, forma institucionalizada de discriminación racial, como instrumento de política contraviene las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a los derechos humanos y el derecho de todos los pueblos a la libre determinación. En consecuencia, la política de apartheid de Sudáfrica ha sido y continúa siendo condenada como inhumana y contraria a los principios humanos básicos por la comunidad internacional y como un crimen contra la conciencia y la dignidad de la humanidad por el Consejo de Seguridad.
3. Ha quedado en claro que, en su aislamiento y su desesperación, el régimen de Pretoria ha recurrido a la búsqueda de una opción militar como instrumento de opresión interna y agresión externa. Cabe sospechar que, en la búsqueda de una mayor capacidad militar con armamentos cada vez más avanzados y de dimensiones ominosas, Sudáfrica ha hecho hincapié en la elaboración y adquisición de armamentos nucleares, lo que ha sido posible gracias a la activa colaboración que en materia nuclear le han brindado ciertos países occidentales e Israel, así como empresas transnacionales.

Variante para el párrafo 3 (propuesta por Francia)

Sudáfrica ha recurrido también al uso de la fuerza militar para perpetuar la política inhumana del apartheid y apoyar una política de desestabilización contra sus vecinos. En su resolución 418 (1977), el Consejo de Seguridad determinó que la adquisición por Sudáfrica de armas y material conexo constituía una amenaza para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Los informes en el sentido de que Sudáfrica tal vez esté adquiriendo una capacidad nuclear bélica son motivo de grave inquietud para la comunidad internacional. De ser correctos esos informes, el acontecimiento constituiría una grave amenaza para la estabilidad de la región y agravaría mucho la situación en ella.

Variante para el párrafo 3 (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

El régimen racista de Pretoria también ha recurrido al uso de la fuerza militar para perpetuar el sistema inhumano del apartheid y aplicar su política de agresión y desestabilización contra sus vecinos. En ese contexto, la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares, adquirida por medio de la activa colaboración con determinados países occidentales e Israel, así como con las empresas transnacionales, representa una grave amenaza a la estabilidad

de la región y constituye una seria preocupación para la comunidad internacional. En ese sentido, la Comisión de Desarme señala a la atención el hecho de que en su resolución 418 (1977), el Consejo de Seguridad determinó que la adquisición por Sudáfrica de armas y material conexo constituía una amenaza para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

4. En esas circunstancias, la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica ha sido señalada a la atención de la comunidad internacional en la resolución 34/76 B de la Asamblea General, de 11 de diciembre de 1979, e incluida en el programa de la Comisión de Desarme desde su primer período de sesiones sustantivo celebrado en 1979, a instancias del Presidente del Comité Especial contra el Apartheid (A/CN.10/4), al concluir el Seminario de las Naciones Unidas sobre colaboración con Sudáfrica en materia nuclear, celebrado en Londres en febrero de 1979.

5. Al examinar el tema, la Comisión reafirma respecto de Sudáfrica la preocupación ya expresada en el párrafo 12 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (resolución S-10/2 de la Asamblea General). A este respecto, la Comisión recomienda encarecidamente que la Asamblea General reitere su llamamiento a todos los Estados para que se atengan estrictamente a las decisiones pertinentes del Consejo de Seguridad.

6. La Comisión sostiene decididamente que las armas nucleares en poder de regímenes racistas pueden convertirse en un instrumento de política de terrorismo estatal, agresión y extorsión y, de este modo, aumentar el peligro para la paz y la seguridad internacionales. Por consiguiente, la Comisión observa con profunda preocupación el peligro y la grave amenaza que la capacidad técnica establecida de Sudáfrica para producir armas nucleares y los sistemas vectores necesarios plantea para la seguridad de los Estados africanos y para la paz y la seguridad internacionales. Esta preocupación aumenta ante la información de que Sudáfrica ya ha desarrollado un proyectil de crucero, una bomba neutrónica y diversos sistemas vectores en colaboración con Israel.

Variante para el párrafo 6 (propuesta por los Estados Unidos de América)

La extensión de las armas nucleares a cualquier país es una cuestión que suscita grave preocupación en el mundo. La introducción de armas nucleares en el continente africano y particularmente en una región tan explosiva como el África meridional no sólo constituiría un severo golpe para los esfuerzos mundiales en favor de la no proliferación, sino que también invalidaría los esfuerzos realizados durante muchos años para lograr que el continente africano se mantenga al margen de la carrera de armas nucleares, de conformidad con la Declaración de la Organización de la Unidad Africana (OUA) sobre la desnuclearización de África.

Variante para el párrafo 6 (propuesta por el Grupo de Estados de África)

La Comisión sostiene decididamente que las armas nucleares en poder de regímenes racistas pueden convertirse en un instrumento de política para amenazar a los Estados vecinos y aumentar, por tanto, el peligro para la paz y la seguridad regionales e internacionales. A ese respecto, la introducción de armas nucleares en el continente africano constituye no sólo un severo golpe para los esfuerzos mundiales encaminados a evitar la proliferación, sino que también socava los esfuerzos desplegados durante muchos años para mantener al continente africano al margen de la carrera de armas nucleares, de conformidad con los objetivos de la Declaración de la OUA sobre la desnuclearización de África.

7. La Comisión toma nota de los informes de 1977 sobre el descubrimiento de preparativos para establecer un campo de ensayos de armas nucleares en el desierto de Kalahari y de los informes sobre lo ocurrido el 22 de septiembre de 1979 en el Atlántico meridional. Estos informes, así como el informe del Secretario General sobre el plan y la capacidad de Sudáfrica en materia nuclear (A/35/402 y Corr.1) y el informe del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme (A/39/470), han causado legítima y especial inquietud a los Estados africanos y a la comunidad internacional en general.

8. La Comisión, en cumplimiento de su mandato, considera su deber alertar a la Asamblea General y, por su conducto, al Consejo de Seguridad, acerca de los graves efectos de la capacidad de Sudáfrica para producir o adquirir armas nucleares y del hecho o la posibilidad de que posea armas nucleares y de las consecuencias de ello para la seguridad de los Estados africanos, la paz y la seguridad internacionales, la proliferación de armas nucleares y la decisión colectiva de los Estados africanos con respecto a la desnuclearización de Africa, que la Asamblea General ha apoyado.

Variante para el párrafo 8 (propuesta por el Reino Unido)

La Comisión, en cumplimiento de su mandato, considera su deber alertar a la Asamblea General acerca de las graves consecuencias que la adquisición o producción de armas nucleares por parte de Sudáfrica tendrían para la seguridad de los Estados africanos, la paz y la seguridad internacionales, la proliferación de armas nucleares y la decisión colectiva de los Estados africanos con respecto a la desnuclearización de Africa que la Asamblea General ha apoyado.

Variante para el párrafo 8 (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

La Asamblea General debería alertar al Consejo de Seguridad acerca de las consecuencias perjudiciales de la capacidad confirmada de Sudáfrica en materia de armas nucleares, y de lo que ello supone para la seguridad de los Estados africanos, la paz y la seguridad internacionales, la proliferación de las armas nucleares y la decisión colectiva de los Estados africanos con respecto a la desnuclearización de Africa que la Asamblea General ha apoyado.

9. La Comisión considera que está reñido con los principios declarados del derecho internacional relativos al desarrollo de relaciones de amistad y de cooperación entre los Estados ayudar directa o indirectamente a Sudáfrica a que continúe su política de agresión y desestabilización contra los países del continente africano mediante el desarrollo de su capacidad de producir armas nucleares, lograda principalmente con la colaboración, en las esferas militar y nuclear, de ciertos países occidentales, Israel y empresas transnacionales, y permitir que ello ocurra.

Variante para el párrafo 9 (propuesta por Francia)

La Comisión señala a la atención la resolución 591 (1986) del Consejo de Seguridad en la que, además de subrayar la necesidad de que se aplicara estrictamente el embargo de armas contra Sudáfrica impuesto en la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad, se pidió a todos los Estados que se abstuvieran de toda cooperación en la esfera nuclear con Sudáfrica que pudiera ayudar a ésta a fabricar y desarrollar armas nucleares o artefactos explosivos nucleares.

Variante para el párrafo 9 (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

La Comisión considera que está reñido con los principios declarados del derecho internacional relativos al desarrollo de relaciones de amistad y cooperación entre los Estados permitir, facilitar y ayudar directa o indirectamente a Sudáfrica a que continúe su política de agresión y desestabilización contra los países del continente africano. A ese respecto, los Estados que colaboran con Sudáfrica en el desarrollo de su capacidad en materia de armas nucleares son responsables juntamente con ese país de poner en peligro la paz y la seguridad regionales e internacionales.

10. A juicio de la Comisión, la actual explotación del uranio namibiano por Sudáfrica y empresas transnacionales viola el principio del derecho internacional que reconoce la soberanía permanente de un pueblo sobre sus recursos naturales en beneficio de su desarrollo socioeconómico. Además, la Comisión estima que no se debe permitir que Sudáfrica continúe su explotación ilícita del uranio namibiano - posible gracias a su ocupación ilegal de Namibia - que fortalece su base nuclear, y por ende, refuerza su política de apartheid.

Variante para el párrafo 10 (propuesta por el Reino Unido)

A juicio de la Comisión, los recursos naturales de Namibia deben estar al servicio del pueblo namibiano y del desarrollo socioeconómico de Namibia. La Comisión considera asimismo que Sudáfrica debe cesar la explotación del uranio namibiano, que es posible gracias a su ocupación ilegal de Namibia y, debe adoptar medidas para poner fin a esa ocupación, de conformidad con el derecho internacional y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

Variante para el párrafo 10 (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

A juicio de la Comisión, la actual explotación del uranio namibiano por Sudáfrica y empresas transnacionales viola el principio del derecho internacional que reconoce la soberanía permanente de un pueblo sobre sus recursos naturales en beneficio de su desarrollo socioeconómico. Además, la Comisión estima que Sudáfrica debe cesar en su explotación del uranio namibiano, que ha sido posible gracias a su ocupación ilegal de Namibia y señala que esta explotación ilegal del uranio namibiano ha fortalecido la base nuclear de Sudáfrica y reforzado su política de apartheid.

11. Dado el carácter mismo del régimen racista de Sudáfrica, la Comisión de Desarme cree que existe la urgente necesidad de poner fin a la intolerable política de apartheid. A este respecto, todos los Estados y las organizaciones internacionales tienen el deber y la responsabilidad de contribuir a la intensificación de los esfuerzos de las Naciones Unidas para alcanzar esa meta. Por consiguiente, es obligación de la comunidad internacional asegurar que se tomen medidas eficaces y concretas para detener el desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares, que plantea una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Con tal fin la Comisión de Desarme formula las siguientes recomendaciones:

Variante para el párrafo 11 (propuesta por Australia y los Estados Unidos de América)

Sustitúyase la oración tercera del párrafo 11 por la siguiente oración:

Además, los Estados Miembros deben aplicar plenamente la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad, aprobada por unanimidad, y que, entre otras cosas, insta a los Estados Miembros a que se abstengan de toda cooperación con Sudáfrica en la fabricación y el desarrollo de armas nucleares.

Variante para el párrafo 11 (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

Dado el carácter mismo del régimen racista de Sudáfrica, la Comisión de Desarme reafirma la urgente necesidad de poner fin al intolerable sistema de apartheid. A este respecto, todos los Estados y las organizaciones internacionales tienen el deber y la responsabilidad de contribuir a la intensificación de los esfuerzos de las Naciones Unidas para alcanzar esa meta. Por consiguiente, es obligación de la comunidad internacional asegurar que se tomen medidas eficaces y concretas para detener el desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares, que plantea una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Con tal fin la Comisión de Desarme formula las siguientes recomendaciones:

11 a). Recae sobre todos los Estados una obligación especial respecto del logro de los objetivos mencionados. Los Estados que colaboran con Sudáfrica deben cesar inmediatamente toda colaboración en las esferas militar y nuclear que pueda contribuir directa o indirectamente al mayor desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares. También deben poner fin a la transferencia de equipo, material, tecnología y personal que contribuyan a la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares, a fin de que Sudáfrica adopte una conducta compatible con la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y las resoluciones y decisiones pertinentes de las Naciones Unidas;

Variante para el párrafo 11 a) (propuesta por los Estados Unidos de América)

Los Estados Miembros deben acatar la resolución 591 (1986) del Consejo de Seguridad, aprobada por unanimidad y en la que, entre otras cosas, se pide a todos los Estados que se abstengan de toda cooperación en la esfera nuclear con Sudáfrica que pueda ayudar a ésta a fabricar y desarrollar armas nucleares o artefactos explosivos nucleares;

Variante para el párrafo 11 a) (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

Los Estados que colaboran con Sudáfrica deben cesar inmediatamente toda colaboración en las esferas militar y nuclear que pueda contribuir directa o indirectamente al mayor desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares. También deben poner fin a la transferencia de equipo, material, tecnología y personal que contribuyan a la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares, a fin de que Sudáfrica adopte una conducta compatible con la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y las resoluciones y decisiones pertinentes de las Naciones Unidas;

11 b). Teniendo en cuenta que desde 1978 el Consejo de Seguridad no ha tomado decisión alguna con miras a aplicar las disposiciones que figuran en el párrafo 12 del Documento Final, aprobado por consenso (véase el párrafo 5 supra), la Comisión de Desarme recomienda a la Asamblea General que pida al Consejo de Seguridad que, asumiendo su plena responsabilidad, tome medidas urgentes y apropiadas al respecto, entre otras cosas, haciendo cumplir y ampliando su embargo de armas contra Sudáfrica para abarcar todos los aspectos que puedan contribuir directa o indirectamente a un mayor desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares;

Variante para el párrafo 11 b) (propuesta por el Reino Unido)

A la luz de las resoluciones 418 (1977), 558 (1984) y 591 (1986) del Consejo de Seguridad, la Comisión de Desarme recomienda que la Asamblea General recuerde a todos los Estados las obligaciones que tienen con respecto al embargo de armas contra Sudáfrica;

Variante para el párrafo 11 b) (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

A la luz de las resoluciones 418 (1977), 558 (1984) y 591 (1986) del Consejo de Seguridad, la Asamblea General debería exhortar a todos los Estados a que cumplieran escrupulosamente, y con urgencia, sus obligaciones con respecto al embargo de armas contra Sudáfrica. La Asamblea General también debería recomendar al Consejo de Seguridad que hiciera efectivo el embargo de armas contra Sudáfrica en todos sus aspectos a fin de impedir cualquier forma de asistencia a un mayor desarrollo de la capacidad de Sudáfrica en materia de armas nucleares;

11 c). En aras de la paz y la seguridad mundiales y de la seguridad y estabilidad de Africa en particular, la Comisión recomienda que todos los Estados respeten las obligaciones contraídas con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas y desistan de toda cooperación en materia nuclear con Sudáfrica que pueda fortalecer directa o indirectamente la capacidad técnica que posee actualmente dicho país para producir armas nucleares y otros dispositivos explosivos nucleares. Los Estados que colaboran con Sudáfrica en esa esfera deben aceptar una responsabilidad conjunta con ese país por poner en peligro la paz y la seguridad de la región y del mundo;

Variante para el párrafo 11 c) (propuesta por Francia)

- a) En la primera oración reemplácese la frase que comienza con la palabra "Desistan" por el texto siguiente:

"... se abstengan de cooperar con Sudáfrica en forma alguna que le permita producir armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares;"

- b) Suprímase la segunda oración.

Variante para el párrafo 11 c) (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

Todos los Estados deberían respetar las obligaciones contraídas con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas y abstenerse de toda cooperación en materia nuclear con Sudáfrica que fortaleciera por cualquier medio la capacidad técnica confirmada de Sudáfrica de producir armas nucleares y otros dispositivos explosivos nucleares;

11 d). La Comisión recomienda que todos los Estados consideren y respeten al continente de Africa y zonas contiguas como zona libre de armas nucleares, de conformidad con la resolución 2033 (XX) de la Asamblea General, de 3 de diciembre de 1965, en que la Asamblea hizo suya la Declaración sobre la desnuclearización de Africa, aprobada en 1964 por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana. A ese efecto, la Comisión recomienda que la Asamblea General pida al Consejo de Seguridad que tome medidas eficaces y apropiadas cuando sea necesario a fin de impedir que se malogre ese objetivo;

Variante para el párrafo 11 d) (propuesta por el Reino Unido)

Suprímase la última oración

Variante para el párrafo 11 d) (propuesta por el Grupo de Estados de Africa)

Todos los Estados deben considerar y respetar al continente de Africa y zonas contiguas como zona libre de armas nucleares, de conformidad con la resolución 2033 (XX) de la Asamblea General, de 3 de diciembre de 1965, en que la Asamblea hizo suya la Declaración sobre la desnuclearización de Africa, aprobada en 1964 por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana. A ese efecto, la Comisión recomienda que la Asamblea exhorte al Consejo de Seguridad a que considere medidas eficaces y apropiadas a fin de impedir que se malogre ese objetivo;

11 e). A pesar de la declaración del Gobierno de Sudáfrica de 31 de enero de 1984 (documento INFCIRC/314 del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)), la Comisión recomienda que, todos los Estados, especialmente los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad, persuadan al régimen racista de Sudáfrica, de que acate sin demora todas las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, en particular las relativas a la aceptación de un compromiso obligatorio en el plano internacional sobre la no proliferación nuclear, y que todas sus actividades se ciñan a las salvaguardias previstas por el Organismo Internacional de Energía Atómica. Todos los Estados deben tratar de apoyar medidas concretas, prácticas, colectivas y sujetas a plazos firmes, que contribuyan a su cumplimiento;

11 f). Habría que persuadir a Sudáfrica de que actúe clara y abiertamente en sus asuntos militares a fin de permitir una evaluación directa y plena de sus actividades en la esfera nuclear por parte de la comunidad internacional y, en particular, de sus Estados vecinos;

11 g). La Comisión recomienda asimismo que el Secretario General observe más de cerca la evolución de Sudáfrica en la esfera nuclear y que informe periódicamente a la Asamblea General sobre los progresos logrados respecto de estas recomendaciones y sobre todos los acontecimientos nuevos que merezcan la atención de la comunidad internacional.

Anexo III

EXAMEN DEL PAPEL DE LAS NACIONES UNIDAS EN LA ESFERA DEL DESARME: DOCUMENTO DE TRABAJO DEL PRESIDENTE

Al examinar el papel de las Naciones Unidas en la esfera del desarme, la Comisión de Desarme estudió los aspectos políticos y el mecanismo correspondiente.

Aspectos políticos

1. El propósito fundamental de las Naciones Unidas es mantener la paz y la seguridad internacionales.
2. Se reafirmó la importancia de la plena adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas a los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, y de su obligación de cumplir estrictamente sus principios, así como otros principios de derecho internacional pertinentes y de aceptación general relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.
3. Una paz auténtica y duradera sólo puede lograrse mediante la aplicación efectiva del sistema de seguridad previsto en la Carta de las Naciones Unidas y una pronta y sustancial reducción de los armamentos y de las fuerzas armadas por acuerdo internacional y ejemplo recíproco, que conduzcan en definitiva al desarme general y completo bajo un control internacional eficaz.
4. Los acuerdos multilaterales sobre medidas de desarme desempeñan un papel importante en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.
5. Las Naciones Unidas deben estimular y facilitar todas las gestiones en pro del desarme, ya sean unilaterales, bilaterales, regionales o multilaterales, y deben mantenerse debidamente informadas, a través de la Asamblea General, o por cualquier otro conducto apropiado de las Naciones Unidas que llegue a todos los Estados Miembros de la Organización, acerca de los resultados de las gestiones de desarme que se realicen fuera de su égida, sin perjuicio para la marcha de las negociaciones. La necesidad de que las Naciones Unidas se mantengan informadas de esas gestiones externas es más acuciante aun cuando el tema objeto de las negociaciones concierna a la comunidad internacional en su conjunto o a intereses de otros países que rebasen el ámbito puramente nacional.
6. Todos los pueblos del mundo tienen vital interés en el éxito de las negociaciones sobre desarme. Por consiguiente, todos los Estados tienen el derecho y el deber de ocuparse de las gestiones relativas al desarme y de contribuir a ellas de conformidad con el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme a/, y el Documento de Clausura del duodécimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, segundo período extraordinario de sesiones dedicado al desarme b/. Todos los Estados tienen derecho a participar en pie de igualdad en las negociaciones multilaterales sobre desarme que tengan repercusiones para su seguridad nacional.
7. Hasta el momento no se han alcanzado la mayor parte de las metas fijadas en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Para acelerar el progreso hacia la consecución de esas metas es preciso que todas las partes den pruebas de voluntad política, pero particularmente las Potencias poseedoras de armas nucleares y demás Estados con importante poderío

militar sobre quienes recae principalmente, de acuerdo con el Documento Final, la responsabilidad de detener e invertir el curso de la carrera de armamentos y de avanzar hacia el desarme.

8. Las Naciones Unidas, foro donde todas las naciones tienen la oportunidad de contribuir a las deliberaciones y negociaciones del proceso de desarme, tienen, de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, un papel central y una responsabilidad primordial en la esfera del desarme.

9. Para contribuir a que las Naciones Unidas desempeñen el papel que se les ha asignado, los Estados poseedores de armas nucleares y demás Estados de poderío militar deben reconocer su especial responsabilidad para con la comunidad internacional, y deben demostrar que tienen la voluntad política necesaria para zanjar sus diferencias y actuar con miras a la adopción de medidas concretas de desarme.

10. Es importante que todos los Estados traten con respeto las recomendaciones de las Naciones Unidas, especialmente las adoptadas por consenso, que actúen de verdadera conformidad con las obligaciones políticas que han asumido. Esto se aplica también a la importante tarea de poner en práctica el Documento Final aprobado por consentimiento general en el primer período extraordinario de la Asamblea General dedicado al desarme a/.

11. El desarme, el alivio de la tensión internacional, el respeto al derecho de libre determinación y de independencia nacional, el arreglo pacífico de controversias de conformidad con la Carta y el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales son esferas que están directamente vinculadas entre sí. Los progresos logrados en cualquiera de ellas tienen efectos positivos sobre todas las demás; a su vez, los fracasos en una de ellas tienen efectos negativos sobre las otras.

12. El desarme es un factor fundamental para la paz y la seguridad duraderas. Además, se reconoció que el mejoramiento de la situación en materia de seguridad internacional facilitaría la obtención de progresos constantes en la esfera del desarme. En consecuencia, la meta del desarme debe figurar dentro del contexto general de las gestiones encaminadas a evitar la guerra, en especial la guerra nuclear, y a establecer un sistema eficaz de seguridad colectiva para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

13. Los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, tomando en consideración la condición y responsabilidades especiales que les confiere la Carta, deben adoptar con toda urgencia medidas destinadas a velar por el eficaz desempeño de la función central del Consejo de Seguridad en lo que respecta al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, incluido el desarme.

Mecanismo

14. Se reconoció que, si bien la eficacia del mecanismo de las Naciones Unidas en la esfera del desarme depende evidentemente de la necesidad de que los Estados ejerzan su voluntad política para aplicar el Programa de Acción contenido en el Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, hay que utilizar en forma más eficaz y perfeccionar los mecanismos multilaterales de desarme a fin de ayudar a las Naciones Unidas a desempeñar la función que les corresponde en la esfera del desarme.

15. Por lo tanto, la Comisión formuló recomendaciones sobre varias medidas prácticas, como se indica a continuación:

1) La Asamblea General y sus órganos

La Asamblea General constituye el principal foro para las deliberaciones en cuestiones de desarme.

a) Períodos extraordinarios de sesiones

Los períodos extraordinarios de la Asamblea General dedicados al desarme pueden contribuir considerablemente al fortalecimiento de la cooperación internacional en esta esfera. Se deben convocar períodos extraordinarios de sesiones cuando sea oportuno, para que en ellos se examinen y evalúen los resultados de los esfuerzos de los Estados Miembros y las Naciones Unidas por promover deliberaciones y negociaciones sobre todos los aspectos importantes del desarme, y se ofrezca orientación y dirección futuras en relación con las medidas en la esfera del desarme;

b) La Primera Comisión

- i) La Primera Comisión de la Asamblea General debe seguir actuando como Comisión Principal encargada del desarme y las cuestiones de seguridad internacional conexas;
- ii) Para desempeñar más eficazmente su labor, la Primera Comisión debe perfeccionar, según corresponda, sus métodos y procedimientos de trabajo. A este respecto, los sucesivos presidentes de la Comisión deben seguir celebrando consultas con miras a perfeccionar aún más las prácticas y los procedimientos de la Comisión. Con tal objeto, la Primera Comisión debe tomar en consideración, entre otras cosas, las recomendaciones incluidas en la resolución 42/42 N de la Asamblea General, de 30 de noviembre de 1987, y la necesidad de lograr consensos en más esferas;
- iii) Debe considerarse la posibilidad de que la Primera Comisión comience a sesionar en una fecha más temprana;
- iv) En vista de la creciente importancia que asigna la comunidad internacional a los temas incluidos en el programa de la Conferencia de Desarme, se debe prestar atención adecuada al examen de los informes de la Conferencia. La Primera Comisión debe dedicar parte de su programa de trabajo al examen, como tema separado del programa, del informe anual de la Conferencia;

c) La Comisión de Desarme

Es necesario mejorar la eficiencia de la labor de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas. Esta cuestión deberá seguir examinándose en los foros adecuados, y en especial en el decimoquinto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, tercer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme. Mediante ese examen deberá intentarse la preparación de un programa adecuado para la Comisión, teniendo presente el tiempo de que dispone en su período anual de sesiones y la necesidad de que continúe cumpliendo una función constructiva dentro del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas.

2) El Consejo de Seguridad

En todo futuro examen del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas también deberá considerarse el papel del Consejo de Seguridad, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas.

3) El Secretario General

La función del Secretario General prevista en la Carta es facilitar el cumplimiento por las Naciones Unidas de su obligación de asegurar el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Todos los Estados deberán brindar al Secretario General el máximo apoyo posible para que éste pueda cumplir de la manera más eficaz posible las obligaciones que le asigna la Carta.

Para el desempeño de sus funciones, el Secretario General deberá contar con la asistencia del Departamento de Asuntos de Desarme, que deberá disponer de personal y de fondos suficientes. Los recursos asignados actualmente al Departamento son insuficientes y, en consecuencia, se recomienda que los organismos pertinentes consideren esa cuestión, teniendo en cuenta los recursos disponibles en las Naciones Unidas.

Deberá fortalecerse la función que cumple el Departamento de Asuntos de Desarme en la prestación de asistencia al Secretario General para la coordinación de las actividades de las Naciones Unidas y los organismos especializados en la esfera del desarme.

4) La Conferencia de Desarme

Se subrayó la importancia y el carácter únicos de la Conferencia de Desarme, en su condición de único organismo multilateral de negociación. Se reconoció la necesidad de que la Conferencia de Desarme examinara sus procedimientos y su organización a fin de mejorar la eficacia de este único foro multilateral de negociaciones para el desarme. Al respecto, se acogieron con beneplácito los debates oficiales y oficiosos de la Conferencia en cuestiones relativas al mejoramiento y eficacia de su funcionamiento. En consecuencia, se recomendó que la Conferencia siguiera examinando el mejoramiento y la eficacia de su funcionamiento, así como la cuestión de la ampliación del número de miembros de la Conferencia, a fin de adoptar lo antes posible recomendaciones y decisiones concretas sobre esos temas.

La Comisión también reconoció que los observadores no podían efectuar una contribución plena a la labor de la Conferencia de Desarme y recomendó que la Conferencia examinase la posibilidad de introducir cambios en su reglamento a fin de que los observadores pudieran participar de manera más eficaz en su labor.

5) Otros órganos

a) Junta Consultiva del Secretario General de Estudios sobre el Desarme

- i) La Junta Consultiva desempeña un importante papel, particularmente en su doble calidad de Junta Consultiva del Secretario General de Estudios sobre el Desarme y de Junta de Consejeros del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme. Sus servicios

podrían ser más útiles si el Secretario General tuviera mayor flexibilidad para utilizar los conocimientos de los expertos que integran la Junta. En consecuencia, se deben fortalecer el papel y las funciones de la Junta y cambiar su nombre por el de Junta Consultiva del Secretario General de Asuntos de Desarme a fin de reflejar mejor el alcance de sus actividades;

- ii) La Junta debe mantener relaciones más estrechas con estudiosos, organizaciones no gubernamentales e institutos de investigación, y considerar la posibilidad de celebrar audiencias sobre cuestiones concretas, tales como la conversión;
- iii) La Junta debe examinar su calendario, habida cuenta de que el Secretario General tiene que presentar informes a la Asamblea General sobre sus actividades;

b) El Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme

- i) De conformidad con el estatuto y el carácter autónomo del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme (UNIDIR), su labor debe seguir orientándose a la investigación independiente y ser de alto nivel académico y valor práctico. El Instituto debe fortalecer su cooperación con los institutos nacionales y regionales de investigación en la esfera del desarme;
- ii) El Instituto debe recibir más contribuciones para asegurar su viabilidad y crecimiento;

c) El Comité Especial del Océano Índico

La Asamblea General acepta las conclusiones y recomendaciones del Comité Especial del Océano Índico, reitera su total respaldo a la aplicación de la Declaración del Océano Índico como zona de paz, y solicita al Secretario General que siga prestando al Comité toda la asistencia necesaria para que el mismo pueda intensificar su labor encaminada a completar la labor preparatoria de la Conferencia sobre el Océano Índico, de tal manera que ésta se pueda celebrar a más tardar en 1990, conforme a lo dispuesto en la resolución 42/43 de la Asamblea General, que fue aprobada por consenso el 30 de noviembre de 1987;

d) La Campaña Mundial de Desarme y otras actividades de información

- i) La Campaña Mundial de Desarme debe continuar, de modo equilibrado, fáctico y objetivo, sus actividades de información, educación y fomento de la comprensión y el apoyo del público para los objetivos de las Naciones Unidas en la esfera del desarme;
- ii) El Secretario General debe continuar realizando las actividades de la Campaña, en particular asegurando la cooperación y participación de todos los Estados y demás integrantes, y mediante la difusión más amplia posible de información y opiniones sobre las cuestiones de desarme;

- iii) Se debe realizar la contribución de la Campaña por medio de la organización de conferencias y seminarios regionales, reuniones pequeñas de alto nivel, programas de los centros regionales, contactos más estrechos con organizaciones no gubernamentales que desarrollen actividades en la esfera del desarme y la ampliación del público a que desea llegar la Campaña dedicando más atención a las mujeres y a las organizaciones femeninas, así como a los jóvenes y las organizaciones de la juventud. Del mismo modo, la observancia anual por parte de todos los Estados Miembros de la Semana del Desarme continuará desempeñando un papel importante en la promoción de los objetivos de la Campaña;
 - iv) La Asamblea General insta a todos los Estados Miembros y otras entidades a que amplíen la base financiera de la campaña, a fin de aumentar su eficacia, haciendo más contribuciones voluntarias;
 - v) La Asamblea General acoge con beneplácito la creación de centros regionales con los auspicios de las Naciones Unidas y reafirma su convicción de que las actividades de estos centros realzarían los objetivos de la Campaña. Por consiguiente, la Asamblea General renueva su llamamiento a los Estados Miembros, así como a otras entidades, para que efectúen contribuciones voluntarias a esos centros a fin de asegurar su funcionamiento eficaz y su viabilidad;
- e) El programa de las Naciones Unidas de becas sobre desarme y servicios de capacitación y asesoramiento
- i) La Asamblea General afirma que la capacitación de las personas que han recibido becas sobre desarme ha aportado una contribución útil al desarrollo del conocimiento de las cuestiones de desarme en los Estados Miembros;
 - ii) En consecuencia, la Asamblea General decide continuar ejecutando el Programa de conformidad con las directrices aprobadas por la Asamblea en sus períodos de sesiones trigésimo tercero y cuadragésimo, teniendo debidamente en cuenta, en la selección anual de los becarios, el principio de la representación adecuada de los países en desarrollo y la necesidad de que haya una rotación entre los Estados.

Notas

a/ Resolución S-10/2 de la Asamblea General.

b/ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, duodécimo período extraordinario de sesiones, Anexos, temas 9 a 13 del programa, documento A/S-12/32.

Anexo IV

PROPUESTAS Y ENMIENDAS RELATIVAS AL TEXTO DEL DOCUMENTO DE TRABAJO DEL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO II

Las propuestas y enmiendas que figuran a continuación se hicieron durante el proceso de búsqueda de consenso acerca de los respectivos párrafos. Además de las siguientes propuestas y enmiendas presentadas por escrito de conformidad con la petición formulada por el Presidente, también hubo sugerencias y observaciones verbales.

Aspectos políticos

Sustitúyase el párrafo 1 por el siguiente texto:

"Las Naciones Unidas, de conformidad con la Carta, desempeñan un papel central y una responsabilidad primordial en la esfera del desarme. Por consiguiente, deben desempeñar un papel más activo en esta esfera y, para que puedan cumplir eficazmente sus funciones, las Naciones Unidas deben facilitar y promover toda clase de medidas de desarme - unilaterales, bilaterales, regionales o multilaterales - y deben mantenerse debidamente informadas a través de la Asamblea General, o de cualquier otro cauce apropiado de las Naciones Unidas que permita comunicar con todos los Estados Miembros de la Organización, acerca de todas las actividades de desarme efectuadas fuera de su égida sin perjuicio para la marcha de las negociaciones." (Bélgica y Egipto)

En la segunda línea del párrafo 3 sustitúyanse las palabras "del sistema de seguridad previsto en" por la palabra "de". (Reino Unido)

Sustitúyase el párrafo 5 por el siguiente texto:

"Los Estados que participen en actividades de desarme - unilaterales, bilaterales, subregionales, regionales y multilaterales - deben mantener a las Naciones Unidas debidamente informadas de los progresos que se consigan en dichas actividades sin perjuicio para la marcha de las negociaciones e independientemente de los foros en que tengan lugar. A fin de promover y facilitar todas las actividades de desarme, las Naciones Unidas velarán por que todos los Estados Miembros estén debidamente informados de dichas actividades. La necesidad de mantener a las Naciones Unidas informadas de dichas actividades exteriores es tanto mayor cuanto que el tema de las negociaciones afecta a los intereses más amplios de otros países y de la comunidad internacional en su conjunto." (Bélgica)

Suprímase la última oración del párrafo 5. (Suecia)

Sustitúyase el párrafo 7 por el siguiente texto:

"Hasta el momento no se han alcanzado la mayor parte de las metas fijadas en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Para mantener el progreso hacia la consecución de esas metas es preciso que todas las partes den pruebas de voluntad política, pero en particular las Potencias poseedoras de armas nucleares y las demás Estados con importante poderío militar tienen que aceptar las responsabilidades que les asigna el Documento Final mediante la superación de sus diferencias, la detención e inversión del curso de la carrera de armamentos, y la adopción de medidas concretas de desarme." (Bélgica)

Sustitúyase el párrafo 7 por el siguiente texto:

"Hasta el momento no se han alcanzado la mayor parte de las metas fijadas en el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. Para mantener el progreso hacia la consecución de esas metas es preciso que todos los Estados den pruebas de voluntad política, pero en particular las Potencias poseedoras de armas nucleares y los demás Estados con importante poderío nuclear tienen que aceptar las responsabilidades que les asigna el Documento Final mediante la superación de sus diferencias, la detención e inversión del curso de la carrera de armamentos, y la adopción de medidas concretas de desarme. A este respecto, el acuerdo entre las dos principales Potencias militares para la supresión de una categoría íntegra de armas nucleares se consideró que representaba un buen primer paso en dicha dirección." (Brasil)

En la cuarta y quinta líneas del párrafo 7, sustitúyanse las palabras "las Potencias poseedoras de armas nucleares" por "los Estados que poseen los mayores arsenales militares". (China)

Sustitúyase el párrafo 7 por el texto siguiente:

"En el Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se reconoce que las Potencias poseedoras de armas nucleares y las demás Estados con importante poderío militar tienen la principal responsabilidad en cuanto se refiere a la detención e inversión del curso de la carrera de armamentos y el avance hacia el desarme. El acuerdo entre las dos principales Potencias militares para la supresión de una categoría íntegra de armas nucleares se consideró que representaba un buen primer paso en dicha dirección." (Reino Unido)

Sustitúyase el párrafo 8 por el siguiente texto:

"Las Naciones Unidas, que son la única organización universal que se ocupa de la paz y la seguridad mundiales, ofrece el mejor foro para que todos los Estados Miembros tengan oportunidad de contribuir oportunamente al examen de las cuestiones de desarme que tienen influencia sobre su seguridad." (Reino Unido)

En la primera línea del párrafo 9 sustitúyanse las palabras "los Estados poseedores de armas nucleares" por "los Estados que poseen los mayores arsenales militares". (China)

Suprímase el párrafo 9. (Reino Unido)

Sustitúyase el párrafo 10 por el texto siguiente:

"Es importante que todos los Estados traten con respeto las recomendaciones de las Naciones Unidas. Los Estados deben actuar de conformidad con las obligaciones que han asumido en virtud de dichas recomendaciones. Esto se aplica también al Documento Final aprobado por consenso general en el primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme." (Australia y México)

En la tercera línea del párrafo 10, suprímase la palabra "verdadera" (Reino Unido)

En la tercera línea del párrafo 10, suprimanse las palabras "que han asumido". (Reino Unido)

En la segunda línea del párrafo 11, después de las palabras "y de independencia nacional" añádanse las palabras "el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales". (Reino Unido)

Al final de la segunda frase del párrafo 12 añádanse las palabras "en cumplimiento de la Carta de las Naciones Unidas". (Polonia)

Suprímase el párrafo 12 (Reino Unido)

Sustitúyase el párrafo 13 por el siguiente texto:

"Cuando examine la relación mutua que existe entre el desarme y la paz y la seguridad internacionales, el Consejo de Seguridad, teniendo presente la condición y las responsabilidades especiales que le confiere la Carta, debe seguir velando por el eficaz desempeño de su papel central en lo que respecta al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales." (Australia y Brasil)

Sustitúyase el párrafo 13 por el siguiente texto:

"Los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, tomando en consideración la condición y responsabilidades especiales que les confiere la Carta, deben seguir velando por el eficaz desempeño de la función central del Consejo de Seguridad en lo que respecta al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales." (Francia)

Mecanismo

Sustitúyase el párrafo 14 por el siguiente texto:

"En los esfuerzos por conseguir el desarme general y completo, hay que perfeccionar y utilizar al máximo los mecanismos multilaterales de desarme a fin de ayudar eficazmente a las Naciones Unidas a desempeñar la función que le corresponde en la esfera del desarme de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y con el Documento Final del primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme." (Egipto)

Suprímase la primera parte del párrafo 14 que acaba con las palabras " Asamblea General dedicado al desarme,". (Reino Unido)

Sustitúyase el subpárrafo 1) del párrafo 15 y las dos líneas que figuran a continuación por el siguiente texto:

"La Asamblea General y sus órganos

La Asamblea General sigue siendo el principal órgano deliberativo de las Naciones Unidas en la esfera del desarme y debe continuar promoviendo la conclusión y aplicación de medidas y acuerdos de desarme." (Egipto)

En el subpárrafo 1) del párrafo 15, sustitúyase el inciso c) por el siguiente texto:

"c) La Comisión de Desarme

- i) Al determinar el programa de la Comisión, la Asamblea General debe tener presente la necesidad de estudiar a fondo cuestiones pertinentes y de formular recomendaciones específicas. Con tal finalidad, la Asamblea General facilitará directrices concretas para la consideración de cada uno de los temas del programa de la Comisión a fin de cerciorarse de que reciben el tratamiento debido;
- ii) Las actividades de deliberación de la Comisión deben, entre otras cosas, complementar las actividades de negociación de la Conferencia de Desarme;
- iii) Es necesario mejorar la eficiencia de la labor de la Comisión de Desarme. Esa cuestión deberá seguir examinándose. Mediante ese examen deberá intentarse conseguir que la Comisión, teniendo en cuenta lo limitado del tiempo de que dispone, pueda continuar cumpliendo una función constructiva dentro del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas." (Egipto)

En el inciso c) del subpárrafo 1) del párrafo 15, suprimanse en la segunda oración las palabras "en los foros adecuados, y en especial en el tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme". (Reino Unido)

En el inciso c) del subpárrafo 1) del artículo 15, añádase la palabra "limitado" después de la palabra "tiempo" en la sexta línea. (Reino Unido)

En el segundo párrafo del subpárrafo 3) del párrafo 15, sustitúyase la segunda oración por el texto siguiente:

"Los recursos que se asignan al Departamento deben ser proporcionados a las necesidades de las tareas que se le han encomendado." (Suecia)

En el subpárrafo 5) del párrafo 15, sustitúyase el inciso a) por el siguiente: a) "Junta Consultiva de Asuntos de Desarme". (Suecia y Reino Unido)

Sustitúyase todo el texto del inciso a) del subpárrafo 5) del párrafo 15 desde el final de la primera oración por lo siguiente:

"Se tomó nota de las modificaciones del funcionamiento de la Junta que había introducido el Secretario General en 1989, incluido el cambio de denominación. La Comisión de Desarme acoge con beneplácito dichos cambios, incluida la intención de la Junta de establecer contactos más amplios con científicos, académicos, instituciones de investigación y personas que posean otros conocimientos de pertinencia para las actividades de la Junta." (India, Polonia, Reino Unido y Suecia).

Sustitúyase todo el texto del inciso a) del subpárrafo 5) del párrafo 15 por el siguiente:

"La Junta Consultiva desempeña un importante papel, particularmente en su doble calidad de Junta Consultiva del Secretario General de Asuntos de Desarme y de Junta de Consejeros del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme. Se acogieron con beneplácito las modificaciones del funcionamiento de la Junta que había introducido el Secretario General en 1989, incluido el cambio de denominación." (Reino Unido y Suecia)

En el inciso c) del subpárrafo 5) del párrafo 15, suprimase las palabras "temprana" en la séptima línea; en la séptima línea suprimanse las palabras "a más tardar", y en la penúltima línea sustitúyase "42/43" por "43/79." (Sri Lanka)

En el tercer párrafo del inciso d) del subpárrafo 5) del párrafo 15, insértese las palabras "siempre que sea posible" en la primera línea a continuación de "organización"; y en la tercera línea suprimase la parte de la frase que figura a continuación de las palabras "en la esfera del desarme", incluidas las palabras "organizaciones de jóvenes". (Reino Unido)

Añádase un nuevo inciso "e) La Semana del Desarme" inmediatamente después del inciso d) del subpárrafo 5) del párrafo 15 que dirá lo siguiente (numérese como corresponda el inciso siguiente):

"e) La Semana del Desarme

La Comisión recomienda que todos los Estados Miembros sigan observando la Semana del Desarme, que fue proclamada por la Asamblea General en su primer período extraordinario de sesiones dedicado al desarme, como semana consagrada a la promoción de los objetivos del desarme. La Comisión hizo observar que la observancia anual de dicha semana seguiría desempeñando un papel importante para la promoción de los objetivos de la Campaña Mundial de Desarme." (Nueva Zelanda)

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何 购取 联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
